

# هفته



سال اول - شماره ۵۰ - جمعه ۸ خرداد ۱۳۸۸ - ۲۹ می ۲۰۰۹

## کانادا:

### آیا انتخابات دیگری در پیش است؟

رویارویی دولت محافظه کار و اپوزیسیون بر سر «بیمه بیکاری»



◀ گفت وگو

با داریوش آشوری:  
مشکل ملی زبانی ما در  
برخورد با دنیای مدرن

◀ محیط زیست

کنوانسیون جهانی تنوع  
زیستی

◀ فناوری

اتانول، رویایی در ابهام

تلويزيون سامسونگ ۷۹۹ دلار  
**Samsung 40"**  
**LA40A450**  
**720p LCD HDTV**  
**Regular Price: \$999**  
**Our Price: \$799**

# آديو ويدئو بک

تلويزيون پاناسونیک ۹۹۹ دلار  
**Panasonic Viera**  
**TC-37LZ85**  
**1080p LCD HDTV**  
**Regular Price: \$1,199**  
**Our Price: \$999**



سیستم صوتی  
**Yamaha**  
**RX-V363**  
**5.1-Channel**  
**Home Theater Receiver (Black)**  
**Regular Price: \$899**  
**Our Price: \$699**



نصب حرفه‌ای بر اساس نیاز شما  
 با مشاور متخصص فارسی زبان در خدمت شما

**Tel: (450) 691-8801**  
**Fax: (450) 691-4086**  
**46, boul. St-Jean-Baptiste**  
**Châteauguay, QC J6K 3A4**



**حراج حراج حراج**  
 تلويزيون و  
 دستگاه های صوتی  
 آخرین فرصت: تعداد  
 دستگاه های حراج شده  
 محدود است

**SONY YAMAHA Panasonic SAMSUNG Paradigm**

ALL KINDS OF CARS FOR ALL KINDS OF BUDGETS



# AUTO HIGHLANDER

با مدیریت ایرانی



**\$6,600**  
**Hyundai**  
**Accent 2004**  
 Financing available

Version: **GS**  
 Kilometer: **16,168 Km**  
 Traction: **Traction Avant**  
 Color: **Gray**  
 Doors: **2**  
 Transmission: **Automatic**



**\$5,700**  
**Chevrolet**  
**Venture 2005**  
 Financing available

Version  
 Kilometer: **76,280 Km**  
 Traction: **Traction Avant**  
 Color: **Dark Blue**  
 Doors: **5**  
 Transmission: **Automatic**



**\$9,200**  
**Honda**  
**Odyssey 2003**  
 Financing available

Version: **LX**  
 Kilometer: **123,300 Km**  
 Traction: **Traction Avant**  
 Color: **Silver**  
 Doors: **5**  
 Transmission: **Automatic**



**\$6,200**  
**Volvo**  
**CS70 2000**  
 Financing available

Version:  
 Kilometer: **177,650 Km**  
 Traction: **Traction avant**  
 Color: **Taupe**  
 Doors: **4**  
 Transmission: **Automatic**



• All cars with safety inspection  
 • All cars are detailed (shampooing & wax)  
 • All cars carry 6 months powertrain Warranty (PAP)

**AUTO HIGHLANDER**

Check Our Large Inventory at:

Tel : 450.465.0886 MTL 514.990.2500

Fax : 450.465.9512

1080 Victoria, Lemoyne (LONGUEUIL) (Montérégie) J4R 1P7

**www.autohighlander.com**

در این شماره:

صفحه ۴ سخن هفته: آمیزش با زندگی اجتماعی کانادا،  
یک باید گریز ناپذیر / سردبیر

صفحه ۵ اخبار کانادا و کبک

صفحه ۸ اخبار مونترال ایرانی

صفحه ۱۳ مشکل ملی زبانی ما در برخورد با دنیای مدرن  
/ گفت گو با داریوش آشوری / پاشا جوادی و  
محمد جباری حق

صفحه ۱۵ کانادا: آیا انتخابات دیگری در پیش است؟ /  
علی شریفیان

صفحه ۱۸ یک شعر و یک نقش برای یک دوست / علیرضا  
رضایی

صفحه ۲۰ صفحه ادبی: گفت وگویی سررانو آرسه با ماریو  
بارگاس یوسا / برگردان رامین مولایی

صفحه ۲۱ گزیده هایی از "فرهنگ شیطان" امبروز بیرس /  
بخش هفتم

صفحه ۲۲ صفحه فناوری/ اتانول، رویایی در ابهام /  
مصطفی مدیر روستا

صفحه ۲۳ صفحه سبزه: روز جهانی تنوع زیستی / نگار  
قدیمی

صفحه ۲۴ تیم ملی هر روز خلوت تر از دیروز / پیمان  
سلیمی

صفحه ۲۶ سینما: "ویرانگر / رستگاری" / مراد صادقی

صفحه ۲۷ سرگرمی: آموزش اقتصاد در صفحه سرگرمی /  
گردآوری از سایت ها

صفحه ۲۹ شناسنامه و فهرست انگلیسی و فرانسه



## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

# 514-485-6000

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St.Jaques  
1405 de Maisonneuve O  
5774 Sherbrooke W



### دکتر شریف نائینی

### جراح دندان پزشک

## 514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳  
DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges  
Suite 308  
Metro: CDN

### دفتر حقوقی علی غلامپور

وکیل دادگستری، بویژه در زمینه های

حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی  
و مهاجرت از طریق سرمایه گذاری  
در خدمت هموطنان گرامی است

### Tel: (514) 395-0522

Fax: (514)395-0524

180 Boul. Rene-Levesque Est, Bureau 109, Montreal, QC H2X 1N6

[aligholampour@lawyer.com](mailto:aligholampour@lawyer.com)

چکاوک هفته

سال یکم - شماره ۵۰

جمعه ۸ خرداد ۱۳۸۸

۲۹ ماه مه ۲۰۰۹

ناشر: مجله هفته

ویراستاران: لیلی خاقانی و یوسف امیری

سردبیر: خسرو شمیرانی

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

◀ گروه نویسندگان:

یوسف امیری، مسعود باستانی، محمد جباری حق،

پاشا جوادی، پیمان سلیمی، سلمان شاکری فرد،

علی شریفیان، حمیده غیاثوند، تینا فرشاد گوهر،

نگار قدیمی و مصطفی مدیرروستا

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

احسان دانشیار، علیرضا رضایی و

مراد صادقی

## آمیزش با زندگی اجتماعی کانادا، یک باید گریز ناپذیر

طبیعی است که آشنایی با صحنه سیاست به عنوان یکی از عرصه های زندگی اجتماعی کانادا و کبک برای رسیدن به هدف مورد اشاره از اهمیت مشخص برخوردار است و ما از آغاز کار تا به امروز در حد توان به این عرصه پرداخته و می پردازیم. با وجود تمام محدودیتها امیدواریم در این راه همچون قطره ای در دریا تاثیرگذار باشیم.

در این شماره به تغییر و تحولاتی که روی صحنه سیاست کانادا در جریان است پرداخته ایم. به نظر می آید محافظه کاران که تقریباً هفت ماه پیش از سوی رای دهندگان کانادایی تاییدی دیگر برای ادامه کار دولت اقلیت خود گرفته بودند به سرعت اقبال رای دهندگان را از دست می دهند. در مقابل به نظرمی آید نیروهای لیبرال که بر روی شیبی تند روبه پایین و دور شدن از اقبال کانادایی ها حرکت می کردند، در حال به دست آوردن دوباره نظر مثبت جامعه هستند. این تغییر توازن به حدی رسیده است که زمره های انتخابات فدرال در آینده ای نه چندان دور به جریان افتاده است. امیدواریم پرونده این شماره درچه ای به سوی آگاهی بیشتر از این تغییر و تحولات باشد.

جامعه ایرانی مونترال همچون دیگر جوامع ایرانی آمریکای شمالی که در لایه های میانی جامعه ایران ریشه دارد، از سطح آموزشی خوب، توانایی مالی مناسب و علاقه مندی های اجتماعی متوسط شهروندی برخوردار است. این عوامل دست در دست هم سبب می شود تا به طور مداوم شاهد موفقیت های علمی و اقتصادی هم میهنان خود در اطرافمان باشیم. اما در مقام مقایسه موفقیت های فرهنگی، سیاسی و اجتماعی مواردی نادر هستند. برای اثبات این ادعا مدرک محکمه پسندی ارائه نمی کنم اما امیدوارم این ادعا آنقدر بدیهی باشد که عدم ارائه سند، خیلی دور از رسم حرفه ای نباشد. به هرحال اگر ادعای اخیر را بپذیریم، شاید بتوانیم زمینه منطقی این واقعیت را ناکافی بودن آشنایی، نزدیکی و درهم تنیدگی با جامعه بزرگ اینجا، بدانیم.

«هفته» از آغاز کار یکی از الویتهای خود را تلاش در جهت رفع این کمبود تعریف کرد. گرچه توان محدود خانواده «هفته» سبب شده تا در این راستا نیز محدود عمل کنیم، اما به موازات افزایش توانمان سعی کرده و می کنیم تا با ارائه پیوسته تر مقاله ها، خبرها و گزارشهای اساسی تر و عمیق تر، در زمینه های گوناگون، در این راه گامهایی برداریم.

• هفته از همه ی علاقه مندان دعوت به همکاری می کند.

• برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

• هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب های رسیده آزاد است.

• نوشته های فرستاده شده پس فرستاده نمی شوند.

• استفاده از طرح ها و آگهی های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.

• درباره ی مضمون آگهی های منتشر شده هیچ گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش های ما  
کمک های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

TD Canada Trust  
Chacavac Cultural Centre  
Transit #: 0515  
Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15  
Montreal QC H4B 1R2  
(514)787-8848  
info@hafteh.info  
editor@hafteh.info  
ad@hafteh.info

ISSN 1918-4379 HafteH

# اخبار کانادا و بک



## ورود کانادایی ها به آمریکا، بدون پاسپورت ممنوع!



بنا بر طرحی که در دوره ریاست جمهوری جرج بوش برای اجرا به تصویب رسید، از این پس دقیقاً از روز دوشنبه اول ماه ژوئن کانادایی هایی که قصد مسافرت به آمریکا دارند به هنگام عبور از مرزهای زمینی، دریایی و یاهوایی باید گواهینامه معتبر به مقامات مرزداری آمریکا ارائه کنند. علاوه بر پاسپورت ساکنان سه استان بریتیش کلمبیا، مانیتوبا و بک می توانند با گواهینامه های رانندگی جدیدی که با فن آوری بسیار پیشرفته حاوی تمام مشخصات لازم تشخیص هویت آنهاست (Bio Metric) از مرزهای آمریکا عبور کنند. در انتاریو هم تهیه و صدور این گواهینامه در مرحله انجام قرار گرفته است. بنا بر گزارش تورنتو استار کانادایی هایی که این نوع گواهینامه ها را گرفته و همراه داشته باشند در ۱۵

متری ورود به خاک آمریکا، در صورت عبور از مرزهای زمینی، تمام مشخصات آنها بوسیله دوربین های ویژه ای که بوسیله تشکیلات مرزداری آمریکا بکار گرفته می شود بطور اتوماتیک خوانده و بررسی می شود و ممکن است حتی لازم نباشد این کارت شناسایی خود را به مأموران مرزداری ارائه کنند. گفته می شود کنترل پاسپورت کانادایی ها به هنگام ورود از مرزهای زمینی درنواحی پررفت و آمد، از روز دوشنبه اول ژوئن ممکن است تراکم و ترافیک سنگینی ایجاد کند و یا اینکه به سبب استفاده از فن آوری مدرن، رفت و آمد ها به سرعت انجام شود.

پیش از این امید می رفت با برگزیده شدن باراک اوباما به ریاست جمهوری ایالات متحده این لایحه که بدنبال واقعه یازده سپتامبر و حمله تروریستی به برج های دوقلوی مرکز تجارت جهانی نیویورک در زمان بوش از تصویب کنگره و سنای آمریکا گذشت، به این شدت به اجرا گذاشته نشود.



بلا نبوده است. به اعتقاد آقای Craig Fehr یکی از تحلیل گران "Edward Jones" عدم اعلام زیان های کلان و سوپرایزهای عجیب و غریب خبری خوش برای بازار است.

گزارش رویترز همچنین می افزاید: بر اساس گزارش «بانک آف مونترال» سود این بانک در دومین سه ماه سال مالی، منتهی به ۳۰ آوریل ۲۰۰۹ به میزان ۴۴ برابر با ۳۵۸ میلیون دلار کاهش داشته و این کاهش معادل ۶۱ سنت برای هر سهم است. در سال

به گزارش رویترز از تورنتو، ۲۶ می ۲۰۰۹، «بانک آف مونترال» چهارمین بانک بزرگ کانادا پس از اعلام سودی بیش از انتظار برای سال مالی ۲۰۰۸، اعلام کرد که قصد دارد تقریباً ۳ درصد از نیروی کار ۳۷۰۰۰ نفری خود را کاهش دهد. اعلام همزمان سودی بیش از انتظار و کاهش نیروی کار که دلیل آن حفظ نقدینگی

## بانک کانادایی: سود بیشتر همراه با ۱۱۰۰ حکم اخراج

بازار است.

## CanPars Immigration Services



## مهاجرت

از طریق نیروی متخصص، خویشاوندی و سرمایه گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)



## علی مختاری

عضو رسمی CSIC  
(شماره پروانه M-084774)  
عضو کانون وکلای دادگستری تهران  
(شماره پروانه ۷۳۴۱)

آیا در ایران مشکل حقوقی یا اداری دارید؟  
ملک شما را تصاحب کرده اند؟  
قربانی کلاهبرداری شده اید؟  
از وضعیت خروج خود از مرزهای ایران بی اطلاعید؟

.....

هر گونه مشکل حقوقی یا اداری خود را در ایران با ما در میان بگذارید. تیم کنپارس در ایران با همکاری وکلای زبده به سرپرستی علی مختاری آماده حل مشکل شماست...

دفتر تهران: 8867-7108 & 09  
8820-7717 & 18

دفتر مونترال: (514) 903-4726  
1980 Sherbrooke W, Suite 900, Montreal, H3H1E8

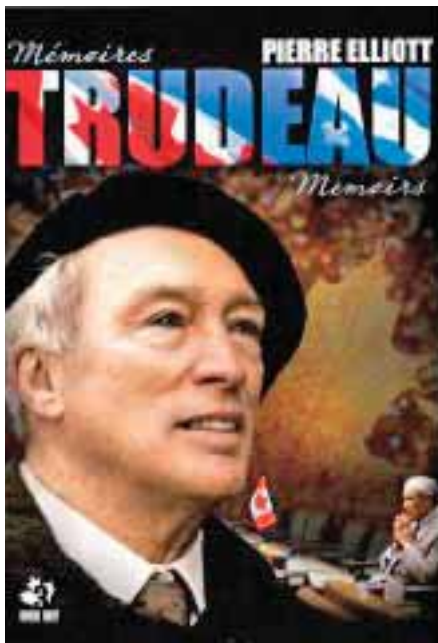
info@parscanada.com  
www.parscanada.com

## افزایش یافت

روز سه شنبه اداره آمار کانادا اعلام کرد در ماه مارس کمی بیش از ده درصد به شمار افرادی که کار خود را از دست داده اند، به تعداد گیرندگان «بیمه بیکاری» افزوده شد. بر اساس آمار گزارش شده در مجموع و در سراسر کشور ۶۵ هزار و ۳۰۰ نفر به صف دریافت کنندگان «بیمه بیکاری» پیوسته اند. این شمار بالاترین تعداد بیکار شدگان در یک ماه است از زمانی که وضعیت اقتصادی در ماه اکتبر سال گذشته رو به وخامت گذاشته و بر شمار دریافت کنندگان این کمک مالی افزوده شده است. در مجموع اکنون در سراسر کانادا ۶۸۱ هزار و ۴۰۰ نفر بیمه بیکاری دریافت می کنند. بیشتر دریافت کنندگان بیمه بیکاری مربوط به آلبرتا و پس از آن بریتیش کلمبیاست. تا حالا در آلبرتا بیشتر از ۳۲ درصد (۴۲ هزار و ۲۰۰) نفره گیرندگان بیمه بیکاری افزوده شده اند و در بریتیش کلمبیا ۲۶ و ۷ دهم درصد (۸۲ هزار و ۲۰۰) نفر مجبور به پر کردن تقاضانامه های دریافت بیمه بیکاری شده و از این بیمه به خاطر از دست دادن کارشان استفاده می کنند.

## «ترودو» هنوز بهترین است

بر اساس یافته های یک نظر سنجی که بنگاه نظر سنجی Angus Reid Strategies برای تورنتو استار



مالیات بانکها و شرکتهای نفتی اشاره کرد. به گفته وی محافظه کاران بزرگترین کسری مالی تاریخ کانادا را به وجود آورده اند. بر اساس گفته لیتون، در نتیجه سیاستهای محافظه کاران تا به حال چهارصد هزار نفر بیکار شده اند. در جواب نخست وزیر، استفن هارپر، کمک های دولت به بیکاران را یکی از دلایل کسری بودجه اعلام کرد.

## قاضی: ادامه کار کمیته تحقیق در پرونده مرگ جوان مونترالی عادلانه نیست

بر اساس گزارش سی.بی.سی در ۲۶ مه ۲۰۰۹ می بعد از آن که شاهدهای اصلی مرگ جوان مونترالی Fredy Villanueva، که بر اثر شلیک پلیس کشته شده بود، حاضر به همکاری با کمیته تحقیق نشدند، دادگاه ادامه تحقیق در پرونده را متوقف کرد. بر اساس رای قاضی دادگاه کبک آقای «Robert Sansfaçon» کمیته تحقیق کار خود را متوقف کرد. ویلانویوا در اگوست سال ۲۰۰۸ توسط پلیس در شمال مونترال هدف گلوله قرار گرفت در حالیکه پلیس قصد داشت برادر بزرگ وی را دستگیر کند. دو نفر دیگر هم در



این ماجرا هدف تیراندازی پلیس قرار گرفته و مجروح شدند. بر اساس نظر قاضی پرونده، به علت این که بسیاری از شاهدها از همکاری با کمیته سر باز زده اند، کمیته نمی تواند بررسی عادلانه ای را پیگیری کند.

## تعداد دریافت کنندگان «بیمه بیکاری» ده درصد دیگر

قبل میلادی میزان کاهش سود ۶۴۲ میلیون دلار، برابر با ۱ دلار و ۲۵ سنت برای هر سهم بوده است.

## پنجاه میلیارد دلار کسری برای سال مالی جاری

سی.بی.سی در ۲۶ مه ۲۰۰۹ به نقل از وزیر اقتصاد کانادا گزارش کرد که برای سال مالی جاری دولت فدرال با کسری ۵۰ میلیارد دلاری روبرو خواهد بود. بر اساس این گزارش، جیم فلاهرتی روز سه شنبه اعلام کرد که کسری مالی دولت در سال ۲۰۰۹-۲۰۱۰ تقریباً



۱۶ میلیارد دلار بیشتر از رقمی خواهد بود که وی در بودجه ارائه شده در ماه ژانویه پیش بینی کرده بود.

گزارش سی.بی.سی می افزاید، به اعتقاد فلاهرتی ما در کانادا با رکود اقتصادی روبرو هستیم که دوره آن طولانی تر از پیش بینی های اعلام شده است. این در حالی است که وزیر اقتصاد کمتر از یک ماه پیش اعلام کرده بود که پیش بینی هایش برای سال مالی جدید عوض نخواهد شد. قابل توجه است که بر اساس پیش بینی های دولت در بودجه ارائه شده در ماه ژانویه، کسری مالی پیش بینی شده برای دو سال آینده ۶۴ میلیارد دلار پیش بینی شده بود. اما امروز با تغییرات جاری این

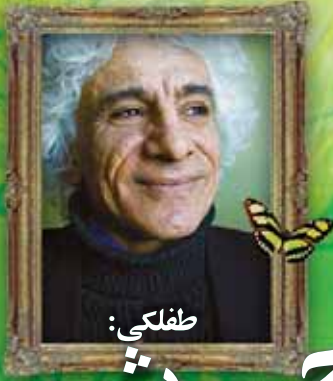
رقم به ۸۰ میلیارد نزدیک می شود. روز دوشنبه برای اولین بار وزیر اقتصاد بیان داشت که رکود اقتصادی باعث آشفته گی خزانه دولت و افزایش کسری بودجه شده است.

در جلسه تحقیق و تفحص که سه شنبه گذشته ۱۹ مه در پارلمان انجام شد رهبر حزب ان.دی.پی، آقای جک لیتون گفت که کسری مالی دولت به خاطر سیاستهای حزب محافظه کار است. او به طور مشخص به کاهش

هفته گذشته در جریان بررسی به پرونده "برایان مالرونی" وکلا به حدود دو میلیون دلار می رسد که قرار است از بودجه ای که دولت فدرال برای انجام این بازپرسی و رسیدگی به این پرونده در نظر گرفته پرداخت شود. این مبلغ علاوه بر کل مخارج این محکمه عمومی است که هزینه های آن حدود ۱۴ میلیون دلار برآورد شده است. این مبلغ قابل توجه در واقع از مالیات هایی که مردم می دهند، پرداخت خواهد شد.

انجام داده نزدیک به ۴۰ درصد شرکت کنندگان در پاسخ به این پرسش که بهترین نخست وزیر کانادا در چهل سال اخیر چه کسی بوده است از "پیرالیوت تروود" نام برده اند. بعد از تروود ۱۱ درصد از هارپر، ۹ درصد از ژان کرتین و ۸ درصد از برایان مالرونی نام برده اند. با اینکه هارپر با فاصله بسیار با تروود دومین نخست وزیر در فهرست بهترین ها قرار گرفته اما در لیست بدترین نخست وزیر از نظر ۲۲ درصد شرکت کنندگان در این نظر سنجی در صدر جدول قرار گرفته است. بعد از هارپر، برایان مالرونی با ۱۹ درصد، ژان کرتین با ۱۲ درصد به ترتیب به عنوان بدترین نخست وزیران چهل ساله اخیر انتخاب شده اند. از این نظر تنها ۱۰ درصد پاسخ دهندگان تروود را بدترین نخست وزیر خوانده اند.

**معرفی**  
**کتاب وحشی**  
**و شعر خوانی**



**حسین شکرانگ**  
طفلی:

کافه لیت و مرکز فرهنگی کتاب ایران - میکیک برگزار می کنند:  
**پنج شنبه ۴ ژوئن ۲۰۰۹ از ساعت ۷ شب**  
مرکز فرهنگی کتاب ایران - میکیک  
**4438 De La Roche, Montreal Quebec (514) 373-5777**

### باز هم ارزش یک دلاری کانادایی بالا رفت

اواخر هفته گذشته ارزش دلار کانادا در برابر ارزهای جهانی و در مقابل ارزش دلار آمریکا به بالاترین میزان خود در هفت ماه گذشته، از ماه اکتبر سال گذشته تاکنون رسید. افزایش ارزش دلار به سبب بالا رفتن بهای نفت در بازارهای جهانی به حدود هشتاد سنت دلار آمریکا رسید. بر بهای هر بشکه نفت در بازار بورس نیویورک یک دلار و ۹۴ سنت افزوده شد و به ۶۲ دلار و ۴ سنت آمریکایی رسید. بر اثر افزایش بهای نفت در عرض یک روز یک و دو دهم سنت بر دلار کانادا افزوده شد و به ۸۷ و ۶۹ صدم سنت دلار آمریکا رسید.



هزینه دفاع  
مالرونی از اتهام  
رشوه خواری  
دویست هزار  
دلاری:  
دو میلیون دلار

**رنگ کاری پیانو و مبلمان چوبی**

با رنگ کاری حرفه ای و درجه یک، به مبلمان چوبی و قدیمی خود زندگی دوباره بدهید.

**ماندانا روشن (438) 887-6264**

**SALON Tati**

**سالن آرایش تاتی**

**(514) 486-1655**

6859 Sherbrooke W/ Rosedale

**خانه زیبایی فریده**

- متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد
- facial و درمان پوست
- مشاوره رایگان
- Facial رایگان با خرید 75 دلار از کرم های درمانی

**Tel: (514) 626-8666 - (514) 892-2030**

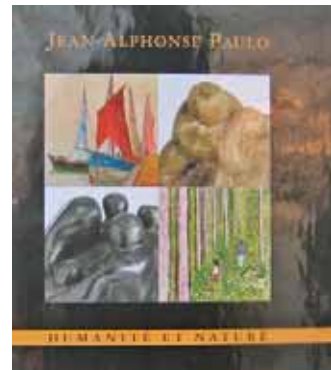
**رستوران شی راز**

برای کیتینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح

**5625 Sherbrooke W  
(514) 485-2929**

# اخبار مونترال ایرانی

## یکشنبه ۳۱ مه، معرفی یک اثر هنری متفاوت



این هنرمند را ثبت کرده است. آقای ژان پالو در پیوند با برنامه معرفی کتاب به هفته گفت: کارهای تصویر شده در این کتاب بخشی از وجود من هستند. او همچنین تأکید کرد: پیوندی که با جامعه ایرانی دارم مرا بر آن داشت تا در یک مکان ایرانی - کبکی معرفی کتاب را برگزار کنم. تاریخ: یکشنبه ۳۱ می از ساعت ۴ تا ۶ بعدازظهر

## «کتاب وحشی» و شعرخوانی شرنگ در میک

آخرین کتاب شعر حسین شرنگ به نام «کتاب وحشی» توسط انتشارات شهروند منتشر شد. کافه‌لیت و میک در یک برنامه مشترک در روز پنجشنبه ۴ ژوئن ۲۰۰۹ در محل میک به معرفی این کتاب میپردازند. حسین شرنگ، شاعر ایرانی ساکن

هفته گذشته مرکز فرهنگی کتاب ایران - میک طی بیانیه ای از جامعه ایرانی و کبکی دعوت کرد تا در برنامه معرفی کتاب Humanité et Nature ، اثر ژان آلفونس پاولو، نقاش و مجسمه ساز هایتی تبار شرکت کنند. این کتاب تصاویر مجسمه های ساخته شده توسط

مونترال، تا به حال چندین اثر شعر به زبان های فرانسه و فارسی منتشر کرده است.

تاریخ: پنج شنبه ۴ ژوئن ۲۰۰۹ از ساعت ۷ شب اطلاعات محل و تلفن میک را در صفحه ۱۱ هفته بیابید

## اطلاعیه خانه فرهنگ صبا

نمایش فیلم «سفر در امتداد سرزمین کهن»

سفر به سرزمین ادیان کهن سفر به درازای سرگذشت آدم و خاک به همراه باد در دل تنهایی کویر سفر با ضرباهنگ انگشتان "حسین تهرانی" بروی ریل های کج و معوج قطار از تهران تا شاه عبدالعظیم.

سفر به سرزمین ادیان کهن - نمایش فیلم "ایران سرزمین ادیان کهن" ، جشنواره بین المللی وین ۱۳۵۲

دیپلم افتخار برای فیلم "ایران سرزمین ادیان کهن" ، جشنواره بین المللی وین ۱۳۵۲ - دیپلم افتخار فیلم "اصفهان، هندسه ای در مقیاس انسانی" ، جشنواره بین المللی مسکو، ۱۳۵۶



### پروین زرساو - همیوپت

لیسانس از آکادمی همیوپتی انگلستان بدون هیچگونه عوارض جانبی از سرماخوردگی تا آسم و افسردگی را درمان کنید.

(514) 931-8274

### علی پاکنژاد

مشاور بیمه و سرمایه گذاری  
Dynamic Wealth Management  
RRSP - Mutual Fund - Life Insurance



(514) 296 - 9071

### رادیو چکاوک و مجله هفته جایی مناسب برای معرفی کسب و کار شما

بهای آگهی ها از ۱۵ دلار در هفته

Tel: (514) 787-8848



### بهروز آقا بابا خانی

وام مسکن با شرایط مناسب

(514) 606 5626

Home Loans Canada



Maison de Voyages - House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

(514) 842-8000 Ext. 296

Titulaire d'un permis du Québec farnaz@hot.ca www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6

### هتل رستوران مکزیکی با مدیریت ایرانی

آخر هفته موسیقی زنده مکزیکی

گروه Mariachi  
Casademateo.com

Tel: (514) 286-9589



438 rue Saint-François-Xavier, Montreal H2Y 2T3





Photo courtesy of Anny Huyts ▲

بسیار شاداب و متفاوت میخواند و شنوندگان تازه می طلبید .

گروه دستان این بار نیز با انتخاب خواننده ای جوان و توانا، همچون همایون به کمال میرسد و مجموعه ای از بهترین آثارش را به اجرا در خواهد آورد.

برنامه بر مبنای دو ارزش کلاسیک و اساسی هنر موسیقی ایران، در دستگاه دشتی، با آهنگسازی حمید متبسم و در دستگاه اصفهان، با آهنگسازی سعید فرج پوری تنظیم شده است، که به دنبال اجراهای تهران و اروپا، برای اولین بار در مونترال برای دوستداران موسیقی ایرانی به اجرا در خواهد آمد.

اعضای گروه دستان: حسین بهروزی نیا، بریط، سعید فرج پوری، کمانچه؛ حمید متبسم، تار؛ پژمان حدادی، تنبک، دایره و دف؛ بهنام سامانی، دف، کوزه و دایره

بنیاد سخن آزاد  
طاهی متبسم

فروش بلیت: تپش دیجیتال  
(514)223-3336

Salle Marie-Gérin-Lajoie  
Pavillon Judith-Jasmin  
405, rue Ste-Catherine E.  
Local J-M400 (niveau Métro)  
Métro Berri-UQAM

Tel : (514) 678-4030

## طنین خوش موسیقی ایرانی با همایون شجریان و گروه دستان در مونترال

روز شنبه ۶ جون مهماندار بهترین های موسیقی ایران خواهیم بود

"دستان" یکی از شناخته شده ترین گروه های موسیقی ایرانی است و از هنرمندانی حرفه ای با دانش و آگاهی موسیقایی، با تکنیک قوی آهنگسازی و درک خوب از شعر و نوازندگی قوی تشکیل شده است.

هنرمندانی در زمینه موسیقی اصیل ایرانی، با حس تحرک و تکامل که در عین پابندی به اصول موسیقی سنتی، با استفاده از ریتم و تکنیکهای خاص خود آنهاست، موسیقی ایرانی را به روز می آورند و تا کنون موفق به خلق بهترین آثار موسیقی بوده اند که هر یک از این آثار با مهر و نشان "دستان" تأثیری بسزا در موسیقی ایران و نسل جوان در ایران و فرامرزها داشتهاند!

همایون شجریان خواننده ای جوان خوش صدا و توانا، با تکنیک قوی خوانندگی است. او آواز را از پدرش محمدرضا شجریان، استاد آواز ایران آموخته است و به جرات میتوان گفت که با وجود شباهت های زیاد به پدر،

– "به همراه باد..." یکی از برترین ۷ فیلم انتخابی منتقدان اروپا، جشنواره بین المللی

لو کارنو- سوئیس ۱۳۷۹  
lilikh20@hotmail.com

## جلسه "خانه و مدرسه" در دهخدا برگزار شد

روز شنبه ۲۳ ماه مه ۲۰۰۹ جلسه سالانه "خانه و مدرسه" در دهخدا برگزار شد. در این نشست بعد از ارائه گزارش مالی، به بحث پیرامون امور آموزشی، شیوه کار مدرسه و تصویب اساسنامه پرداخته شد. انتخاب هیئت مدیره جدید مدرسه بخش دیگری از کارهای این جلسه بود. خانم ها نسرين عين الهی و ملیحه وزیری و همچنین آقایان فیروز همتیان، بیژن جلالی و بهرام صمیمی به عنوان اعضای هیئت مدیره جدید برگزیده شدند. آقایان حسن کریمی و علی قربانی به عنوان اعضای علی البدل وارد ترکیب هیئت مدیره شدند

## دهخدا برگزار می کند: یکشنبه ۱۴ ژوئن پیک نیک پایان سال آموزشی



بر اساس آگهی منتشره توسط دهخدا، روز یکشنبه ۱۴ ژوئن ۲۰۰۹ این مدرسه جشن پایان سال تحصیل را در محل پارک انگریونیون برگزار می کند. در این جشن همراه با موسیقی ایرانی، کباب کوبیده، جوجه کباب، گوجه و سالاد با قیمت ۸ دلار سرو خواهد شد. در بیانیه مدرسه دهخدا آمده است: علاقه مندان به شرکت در این پیک نیک در صورت

– لوح سیمین بهترین کارگردانی وفیلمنامه "به همراه باد..."، جشنواره بین المللی سینمای مستند ترینو – ایتالیا، ۱۳۸۰.

روز یکشنبه، ۳۱ می ساعت ۵/۳۰ بعد ازظهر – ورودی \$۷  
اطلاعات محل و تلفن خانه صبا را در صفحه ۱۱ هفته بیابید

## رقص، رقص، رقص تاشقایق هست زندگی باید کرد.

سن لوران باشکوه، که گستره اش پناهگاه پرندگان مهاجر، قطره قطره ی آبش زاینده ی حیات و نسیمش نوازشگر چهره های یخ زده و افسرده از سرمای طولانی زمستانی است، امسال هم، چون سال گذشته در انتظار شماست، تا با آمیختن آن همه زیبایی با آوای دلنشین موسیقی ایرانی به شما کمک کند که بتوانید از خستگی زمستان بی

آمان شهرمان دمی بیاباید. خوشبختانه امسال هم این امکان فراهم شد که علاقه مندان بتوانند از تاریخ ۱۳ ژوئن تا ۲۲ اوت هرشنبه از ساعت ۱۵ تا ۳۰/۱۸ با ترنم موسیقی دلپذیر اقوام مختلف وطنمان اعم از فارس، آذری، کرد، بندری و ... در میدان رقص ساعات خوشی با خانواده و دوستان خود سپری کنند.

به امید دیدار شما در ساحل سرسبز سن لوران و روزهای خوش تابستانی.  
آدرس:

7000 Boul. Lasalle  
les Serres de Verdun  
Metro de l'Eglise  
Bus 58 west

پارکینگ در کنار محل رقص و داخل محوطه آماده است.

هفته همه جا و همه وقت در دسترس شما:

www.hafteh.info

**سیمین ماهری**  
مشاور املاک  
در مونترال، تورنتو و سندیکو  
Agent Immobilier affilié  
(514) 451-4663



# رادیو چکاوک هر یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۰ شب موج AM ردیف ۱۲۸۰ کیلوهرتز

## با یک پاسخ صد دلار برنده شوید

پخش زنده و مستقیم برنامه های رادیو چکاوک از روز  
۱۷ مه ۲۰۰۹ آغاز شد.

با رادیو چکاوک ۱۰۰ دلار برنده شوید

پخش برنامه های  
رادیو چکاوک از  
۱۷ ماه مه به  
صورت زنده و  
مستقیم

از این پس در برنامه ها یک یا دو متخصص در زمینه ای مشخص، در استودیو حضور پیدا می کنند. در نیمه اول برنامه در باره موضوعی که از پیش اعلام شده گفت و گو بی انجام می شود. در نیمه دوم شنوندگان علاقه مند می توانند پرسش های مرتبط با موضوع را با تماس تلفنی از میهمان برنامه سوال کنند و یا در مورد موضوع برنامه ابراز نظر کنند.

همچنین در بخش پایانی برنامه یک سوال مطرح خواهد شد که شنوندگان می توانند با تماس تلفنی به سوال پاسخ داده و برنده ۱۰۰ دلار جایزه بشوند. نیمی از جایزه نقد و نیمی دیگر به صورت بنهای کالا تقدیم می شود. اگر بیش از یک پاسخ صحیح وارد شده باشد، در دقایق پایانی برنامه، به قید قرعه نام برنده اعلام می شود.

### برنامه روز ۳۱ ماه مه: چگونه از هیچ یک شرکت بزرگ بسازیم؟

#### ◀ با آقای محمد عابدی

آقای محمد عابدی، رئیس هیئت مدیره Double Pizza، از سال ۱۹۸۳ در مونترال زندگی می کند. او یکی از بنیان گذاران پیتزافروشی زنجیره ای "دبل پیتزا" است. آقای عابدی در سال ۱۹۸۸ با یکی از پیتزافروشی های زنجیره ای کانادایی، کار و تجربه با این نوع رستوران را شروع کرد. بعد از سه سال، در ماه مه ۱۹۹۱ با نامگذاری یک پیتزافروشی در خیابان Queen Mary مونترال، به نام "دبل پیتزا"، این شرکت بنیاد گذاشته شد که امروز با ۳۳ شعبه در مونترال بزرگ به عنوان بزرگترین پیتزافروشی زنجیره های در کبک به حساب می آید.



### برنامه روز ۷ ژوئن: آنچه باید در مورد مهاجرت به کانادا بدانیم!

#### ◀ با آقای علی مختاری

علی مختاری متولد سال ۱۳۴۸ است. وی تحصیلات خود را تا دریافت فوق لیسانس حقوق خصوصی در ایران انجام داده و از سال ۱۳۷۶ به کانون وکلای تهران پیوسته است. سالها به عنوان عضو هیات علمی با مراکز آموزش عالی دولتی و غیر دولتی در ایران همکاری نموده و به عنوان مشاور حقوقی شرکتهای معتبر به کار اشتغال داشته است. وی پس از مهاجرت به کانادا ضمن فعالیت در زمینه حقوق مهاجرت، در دوره فوق لیسانس حقوق تطبیقی دانشگاه مک گیل و سپس دکتری حقوق دانشگاه مونترال به تحصیلات خود ادامه داد. او هم اکنون عضو رسمی انجمن مشاورین مهاجرت کانادا CSIC است و مدیریت شرکت کانادایی خدمات مهاجرت کنپارس را به عهده دارد.



## سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

**انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال**  
Tel: (514) 299-1787  
Addhi2005@yahoo.ca

**انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک**  
www.ajpq.qc.ca

**انجمن دوستداران زرتشت**  
با هدف بازشناساندن جشن های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

**انجمن زنان ایرانی مونترال**  
نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح  
St. Hubert 8043

**انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند**  
مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰  
2900 Lake  
Tel: (514) 626-5520

**انجمن ادبی - محمد فاضل**  
سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

**بنیاد سخن آزاد**  
کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

**خانه ایران**  
1117 St. Catherine W #420  
Tel: (514) 544-5962  
khanehiran@gmail.com

**خانه کتاب ایران - میکس**  
گالری - کتاب فروشی - کتابخانه  
4438 De la Roche  
Tel: (514) 373-5777

**خانه فرهنگ صبا**  
برنامه های فرهنگی - کتاب فروشی - کافه  
5124 Sherbrooke W  
Tel: (514) 481-1433

**کتاب خانه نیما**  
5206 Decarie  
Tel: (514) 485-3652

**کافه لیت**  
هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی  
www.Cafelitt.ca  
info@cafelitt.ca

**کانون فرهنگی چکاوک**  
رادیو و هفته نامه  
6960 Sherbrooke W  
Tel: (514) 787-8848

**مدرسه ایرانی دهخدا**  
مدرسه فارسی - هر شنبه  
4976 Notre Dame W  
Tel: (514) 827-6364

## مادر جوان مونترالی، خانم پونه کامکار درگذشت

خانم پونه کامکار، که تنها ۳۶ بهار از عمر جوانی می گذشت در روز شنبه ۲۳ مه ۲۰۰۳ در بیمارستان رویال ویکتوریا درگذشت و خانواده، دوستان و آشنایان خود را در غمی عمیق باقی گذاشت.  
زنده یاد پونه کامکار، فارغ التحصیل دانشگاه آزاد قوچان بود. او در ایران شغل مقدس معلمی را دنبال می کرد. وی حدود ده سال پیش ازدواج کرده و به کانادا آمد و پس از مدتی در سرزمین جدید نیز به عنوان مربی مهد کودک آغاز به کار کرد. یکی از اعضای خانواده او به هفته گذشته گفت: «هرگز راضی به ناراحتی کسی نبود. عاشق، جمع، گل، گیاه، سفر، آشپزی و خلاصه عاشق زندگی بود.»

در ژانویه گذشته بیماری سرطان خون در این مادر جوان تشخیص داده شد. با وجود تلاش های خانواده و انجام پیوند مغز استخوان، پونه جوان سلامتی را باز نیافت و از دنیا رفت. او رامیتن ۵ ساله و همسر سوگوارش را برجای گذاشت.  
هفته به خانواده های رضوی و کامکار تسلیت می گوید.

بد بودن هوا با تلفن این مرکز فرهنگی تماس گرفته و از برگزاری این برنامه اطمینان حاصل کنند.

شماره تلفن مدرسه دهخدا را در صفحه ۱۱ هفته بیابید

**جلسات مشاوره در دفتر خانه ایران**  
در حال حاضر جلسات مشاوره با حضور مدد کاران اجتماعی فارسی زبان برای پاسخگویی به بخشی از نیاز های هموطنان در دفتر خانه ایران برگزار می گردد.  
همچنین به مترجم های داوطلب برای همراهی و همیاری افراد در ملاقات های پزشکی، مدرسه، جستجوی خانه و غیره نیازمندیم. قابل ذکر است که خدمات ارائه شده متناسب با نیازهای شما و با هماهنگی دفتر خانه ایران برنامه ریزی خواهد شد.

خانه ایران را از آن خود بدانید و ما را با پیشنهادات و انتقادات خود یاری نمایید. از همه افرادی که مایل به ارائه خدمات در زمینه حرفه خود هستند تقاضا می کنیم که با دفتر خانه ایران تماس بگیرند.

اطلاعات محل و تلفن خانه ایران را در صفحه ۱۱ هفته بیابید

## مراتب سپاس و قدردانی

### دوستان و همشهریان گرامی

شما در روزهای سخت و دردناک درگذشت مادر گرامی و بزرگ خانواده مان یار ما بودید. با حضور خود، با پیام های تلفنی، ای میلی و یا پیام های منتشره در نشریه های شهر، به ما تسلی خاطر دادید.

از شما سپاسگزاریم و از خداوند متعال برای تمامی شما عزیزان طول عمر طلب می کنیم

**خانواده های حقیقی طلب، شوکتی، ریگولی، ال-شورباجی**

هر روز یک خبر، یک نوشته و یک ویدئوی تازه را در سایت پوشه بازدید کنید

www.pooseh.com

جاری سعی خواهد شد به نحو گسترده تر آنرا برگزار نمائیم.

اقدام بسیار حائز اهمیت دیگر راه اندازی تارنما (وب سایت) خانه ایران بود که پس از تلاش بسیار و با همت و پیگیری دو جوان ایرانی در مونترال: سهیل صمیمی و ژوبین دادرس که به رایگان آنرا تهیه و راه اندازی نمودند رسماً از روز برگزاری مجمع عمومی شروع بکار نمود. سعی بسیار گردیده تا متوای تارنما بیشتر مورد توجه جوانان باشد و امید بسیار داریم این وسیله ارتباطی با حداکثر توانائی ممکن مورد استفاده قرار گیرد و امیدواریم ایرانیان عزیز ما را از نظرات خود آگاه سازند تا بتوانیم در هر چه بیشتر تکمیل نمودن آن بکوشیم.

پس از گزارش فعالیتها وضعیت مالی و درآمدهای بدست آمده از این فعالیتها و همچنین میهمانی شام نوروزی بگونه مجزا و بطور کامل تشریح و توضیحات لازم ارائه گردیده و به سوالات پاسخ داده شد. در حال حاضر مرکز مبلغ ده هزار و هشتاد دلار موجودی در حساب بانکی خود دارد.

آنگاه بمدت یکساعت به سوالات مطرح شده پاسخ داده شد و مسئولین موظف گردیدند تا در مورد پاره ای از سئوالات بررسی و اقدامات بعدی بعمل آورند. برابر برنامه میبایست در این زمان به انجام انتخابات و برگزیدن هیات مدیره بعدی اقدام میشد که متأسفانه بدلیل موجود نبودن حدنصاب لازم اجباراً انجام انتخابات به جلسه مجمع عمومی اضطراری بعدی که میبایست در کوتاه مدت تشکیل گردد موکول گردید و هیات مدیره فعلی تا آن زمان ابقا و موظف گردیدند تا برنامه ریزی برای جلسه یاد شده را بعمل آورند که مراتب سریعاً به آگاهی عمومی خواهد رسید.

هیات مدیره خانه ایران

پس از ایست موقت پروژه خرید هیات مدیره تصمیم گرفت تا با انجام پاره ای برنامه ها در مسیر انجام خدمات به ایرانیان مونترال برآید تا هم وسیله ای برای نزدیکی ایرانیان گردد و هم بتواند سازمان نوپای خود را بهتر و بیشتر معرفی نماید.

بهمین منظور و با محبتی که خانم خاطره رستمی یکی از اعضای هیات مدیره خانه ایران نمودند و قسمتی از محل کار خود را بگونه رایگان در اختیار ما قرار دادند موفق شدیم تا دفتر خانه ایران را افتتاح نمائیم و پس از وصل خطوط تلفن و فاکس و استخدام یک مدیره بسیار فعال اینک این دفتر در حد امکانات در حال پاسخگویی به نیازهای موجود بوده و آرام آرام بسیاری از سازمانها و ادارات نیز برای تماس با جامعه ایرانی مونترال شروع به تماس با این دفتر نموده اند. از سوئی نیز با اعلام آمادگی از سوی متخصصان ایرانی بطور مثال روانکاو و مددکار اجتماعی که حاضرند به رایگان به هموطنان ایرانی خود کمک نمایند سعی گردیده این پل ارتباطی را بوجود آورده و دفتر کوچکمان را با برنامه قبلی در اختیار این نیازمندان قرار دهیم.

در همین مدت موفق شدیم دو برنامه دوچرخه سواری و پیک نیک کاملاً سرپرستی شده برای نوجوانان تشکیل دهیم. برگزاری دو مسافرت گروهی یکی بازدید از قصر یخ در کبک سیتی که یکصد نفر از هموطنان در آن شرکت داشتند و دیگری بازدید از فستیوال لاله و موزه های اوتاوا با حضور پنجاه نفر از موفقیتهای دیگر مرکز بود که با استقبال زیادی روبرو گردید.

فعالیت بسیار موفق دیگری که برای نخستین بار انجام شد برگزاری بازار نوروزی دو هفته پیش از نوروز و در محل مدرسه دهخدا بود. بیش از دوازده غرفه با ارائه کالاهای سنتی و نیازهای شب عید محیطی دلپذیر و شادی را بوجود آوردند و حدود هشتصد نفر در کمتر از ده ساعت از آن بازدید کردند و در سال

متن زیر گزارش رسمی خانه ایران از آخرین مجمع عمومی این مرکز فرهنگی - اجتماعی مونترالی است که در تاریخ ۱۶ مه ۲۰۰۹ برگزار شد.

تحریریه هفته

## گزارش چهارمین مجمع عمومی خانه ایران

چهارمین مجمع عمومی سالانه خانه ایران مرکز فرهنگی ایرانیان مونترال در بعد از ظهر شنبه شانزدهم می در دانشگاه کنکور دیا و با حضور بیست و هفت نفر از اعضا و علاقمندان تشکیل گردید پس از اعلام خوش آمد گزارش کامل فعالیتها و اقدامات در سال گذشته به آگاهی شرکت کنندگان رسید. در آغاز و بر پایه ماموریت محوله در مجمع عمومی پیشین که از هیات مدیره خواسته شده بود تا بررسی کامل در مورد امکان جمع آوری پول و شناسائی مکانی که پتانسیل برپائی خانه ایران در آنجا وجود داشته باشد نتیجه فعالیتها به آگاهی رسید. پس از شناسائی ساختمانی در خیابان سنت ژاک نزدیک ات واتر مذاکره و جلب حمایت آن گروه از ایرانیانی که میتوانستند در شروع و حرکت و احتمالاً انجام این پروژه موثر باشند آغاز گردید. در نهایت توانستیم حدود سیصد هزار دلار قول مشارکت از گروهی از هموطنان علاقمند را جلب نمائیم ولی از آنجائیکه در این مقطع و برای آن پروژه حداقل به یک میلیون دلار نیاز بود از روی اجبار و موقتا پروژه خرید به زمانی در آینده نزدیک موکول گردید تا بتوان با ارائه راه کارهای دیگر و جذب علاقمندان بیشتری این پروژه دنبال گردد.

### ARIANA MOVING

آریانا مووینگ برای اسباب کشی و هرگونه حمل و نقل بار با

نازلترین قیمت در خدمت شما

تلفن: ۵۱۴-۴۴۹-۶۹۳۰ رضا

### آموزشگاه رانندگی آریا

- با ۲۰ سال سابقه کار
- ۱۲ ساعت تمرین رانندگی و اتومبیل برای امتحان ۳۰۰ دلار
- گرفتن وقت برای امتحان رانندگی در ظرف یک هفته

(514) 621-3456

### SHARIF EXCHANGE

موسسه مالی شریف

نبدیل ارز - ارسال ارز به ایران و برعکس  
خریدار سکه، شمش و زیور آلات طلا

Tel: (514) 561-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

سفارش های خطاطی پذیرفته می شود  
توسط استاد خطاط با دیپلم از انجمن خوشنویسان ایران

(514) 999-8779

# { مشکل ملی زبانی ما در برخورد با دنیای مدرن }

## داریوش آشوری د رگفت وگو با «هفته»

■ محمد جباری حق، پاشا جوادى



Photo: HafteH / M. Jabbarihagh

دو هفته پیش، در روز سه شنبه ۱۲ مه ۲۰۰۹ داریوش آشوری در مونترال، در مرکز فرهنگی کتاب ایران میکیک سخنرانی داشت و آخرین اثر خود، "زبان باز" را معرفی کرد. "هفته" صاحب این افتخار شد تا با این استاد که فرهنگ نامه های تدوین شده توسط او از کتاب های مرجع هستند، گفت وگویی انجام دهد که متأسفانه به موقع آماده چاپ نشد و در نتیجه انتشار آن به تعویق افتاد. با وجود محدودیت زمانی، آقای داریوش آشوری وقت گرانبهای خود را در اختیار گذاشت تا این گفت وگو صورت پذیرد. به این سبب از ایشان بی نهایت سپاسگزاریم

دانشنامه آزاد اینترنتی ویکی پدیا از جمله در باره وی نوشته است: «داریوش آشوری (زاده ۱۱ مرداد ۱۳۱۷ تهران) نویسنده و مترجم معاصر ایرانی است. فعالیت های او در زمینه های علوم سیاسی، جامعه شناسی، نقد ادبی، فلسفه و زبان شناسی است. داریوش آشوری دانش آموخته دبیرستان های البرز و دارالفنون است. از کودکی بسیار عادت به مطالعه داشته و در دوران نوجوانی با مطالعه نشریات حزب توده به آن مکتب گرایش پیدا می کند و پس از کودتای ۲۸ مرداد ۱۳۳۲ مدتی عضو سازمان جوانان حزب توده بوده و در شانزده سالگی از کمونیسم می برد و پس از چندی در سال ۱۳۳۶ به حزب زحمتکشان ملت ایران (نیروی سوم) می پیوندد. آشوری در سال ۱۳۳۷ از دارالفنون فارغ التحصیل و وارد دانشکده حقوق و علوم سیاسی و اقتصادی دانشگاه تهران می شود و لیسانس حقوق خود را در سال ۱۳۴۲ می گیرد.

در همان سال در دوره دکتری اقتصاد در همان دانشکده پذیرفته می شود ولی آن را نیمه کاره رها می کند. کار تالیف کتاب، ترجمه، و نوشتن مقالات را از همین دوران شروع می کند. نخستین کتاب او، به نام فرهنگ سیاسی، در روزگار دانشجویی از او منتشر شد که هنوز هم، با نام دانشنامه سیاسی، در ایران در زمینه علوم سیاسی کتاب مرجع است و تاکنون بیش از سی چاپ از آن منتشر شده است. در همان دوران آشوری در مؤسسه انتشارات فرانکلین به عنوان ویراستار در دایرةالمعارف فارسی و سپس در بخش انتشارات به کار مشغول بوده است.»

تحریریه هفته

هم در بستر زبان شکل می گیرند و هم به آن شکل می دهند.

شما به عنوان یک نگهبان زبان فارسی چه دلیلی برای این نگاه داری و کلمه سازی دارید؟ آیا هدف نوعی پاسداری از هویت ما است یا از زاویه منافع ملی به آن نگاه می کنید؟ مثلاً با توسعه زبان قابلیت اندیشیدن به آن در زمینه های نو را بالا ببریم؟

کما بیش هر دو. من به عنوان کسی که به زبان حساس است و برای پرورش و نگاهداشت آن می کوشد، بخشی از پروژه ام شناخت مشکل ملی زبانی ماست در برخورد با دنیای مدرن. یعنی، اینکه این زبان با میراث فرهنگی و تاریخی خود چه گونه می تواند پاسخگوی نیازی های امروز ما باشد، به ویژه در رویکرد به جهان علم و تکنولوژی. البته در آغاز احساسات وطن پرستانه هم در این رویکرد زبانی دخالت داشت. اما با طرح مسأله ی زبان و دنبال کردن آن رفته رفته به جنبه ی کارکردی زبان کشیده شدم و این پرسش گریبان نام را گرفت که، زبان فارسی تا چه حد از عهده بیان مسائل دنیای مدرن برمی آید، و اگر بر نمی آید با چه روش هایی می توان کاستی های آن را جبران کرد. البته بخشی هم مسئله ی هویت است، و این که ما هم ملتی هستیم در این دنیا که دوست داریم سربلند باشیم و اگر فرهنگ برتر و چیره ای

دیگر را رفته رفته حذف کنند، اما چنین کاری به آسانی ممکن نبوده و زبان های قومی در درون دولت ملتها همچنان زنده مانده اند.

این هنر زبان فارسی است که زبان شعر و ادبیات شده است، یا نشان از غنی بودن ذاتی زبان آلمانی است که زبان فلسفه شده است؟ آیا فلاسفه ابزار کافی برای اعتلای زبان آلمانی در زمینه ی فلسفه ساخته اند یا این نتیجه ی یک پتانسیل زبانی است؟

این همان حکایت مرغ و تخم مرغ است. اینکه فارسی زبان شعر است با امکانات این زبان تناسبی دارد. البته شعر در بستر هر زبانی می تواند به وجود بیاید. ولی اینکه در یک زبان تبدیل به هنر اصلی و محوری بشود و نمودگار هویت قومی شاعرپرور بشود، بستگی به عوامل تاریخی ای دارد که یک سازماندهی فرهنگی را در بستر زبان رشد می دهد و زبان نیز خود را با ضروریات آن سازگار می کند. برای مثال، رشد شعر در زبان فارسی به این زبان رنگ و روی شاعرانه می بخشد، یعنی خوش آهنگی و خوش ترکیبی. و با وقتی به زبانی این بخت روی می آورد که زبان فلسفه بشود دقیق مفهومی ها و گسترش آن ها در آن اصل می شود و زبان در آن جهت پرورش و گسترش می یابد تا بستری باشد برای اندیشه ی فلسفی یا علمی. بدینسان، فرهنگ و ادبیات

نگاه شما به مقوله هویت و زبان چیست؟ در کنار بحث های رایج این حوزه که آدمی در زبان می اندیشد، نظر شما در مورد رابطه هویت و زبان چیست؟ هویت زبان ساز است یا زبان تحت تأثیر هویت است؟ یا ارتباط متقابلی وجود دارد؟ البته غرض از هویت نه معنای عام انسانی آن، بلکه هویت فرهنگی و قومی است. البته که در شکل گیری هویت قومی و ملی زبان عنصری محوری است. در دنیای پیشامدرن دین و زبان دو عامل اصلی هویت بخش از لحاظ فرهنگی بودند. بر این اساس بود که کسی به هویت قومی خود آگاه می شد و آن را به زبان می آورد. ولی در دوران مدرن، با پیدایش دولت ناسیونال، هویت ناسیونال تعریف می شود. در نتیجه زبان ناسیونال پدید می آید و زبان ناسیونال در ارتباط با دولت هویت سیاسی پیدا می کند. فرانسوی بودن، برای مثال، می شود شهروند فرانسه بودن و به زبان فرانسه سخن گفتن. اما این اصل مطلق نیست و بسیاری جاها شکسته می شود، زیرا دولت ملتها با ترکیب چندگانه ی قومی در درون خود، زبان های گوناگونی را در خود دارند. در دو قرن گذشته در بسیاری از کشورها کوشیده اند که تنها یک زبان ملی شناخته شود و با فراگیر کردن آن، از جمله از راه آموزش سراسری ملی، زبان های

وجود دارد بتوانیم به افق‌های آن دست پیدا کنیم. بنابراین لازم است زبان‌مان را از نو سازمان بدهیم. در زمینه برگرداندن زبان علمی بحثی وجود دارد که مثلاً وقتی روس‌ها زبان علمی خود را روسی کردند، خروجی علمی آن به زبان روسی و به سبک روسی است و انگار موفق می‌شوند نگاه خاص خود را در علم نیز بگنجانند. آیا معتقد هستید در زبان یک چنین قابلیت‌هایی وجود دارد؟ یعنی اگر زبان علمی‌مان را فارسی کنیم سبک و لهجه‌ی خود را خواهیم داشت؟

سبک و، به قول شما، "لهجه‌ی" زبان ارتباطی ضروری با کار پژوهشی ندارد. دستاوردهای علم جهانروا (یونیورسال) است، نه روسی‌ست نه انگلیسی. البته، در مورد زبان روسی، فرمانروایی هفتاد ساله‌ی یک ایدئولوژی رسمی به گونه‌ای بود که به همه چیز لحن خود را القا می‌کرد. آنان تئوری نسبیت اینشتاین را هم فیزیک بورژوازی خواندند. تقسیم‌بندی‌های ایدئولوژیک این دیدگاه را ناگزیر تحمیل می‌کرد. شاید غرض از "لحن روسی" همین باشد.

**ایده‌آل شما در این قضیه حفظ زبان چیست؟ در مقابل هزاران واژه‌ی علمی در رشته‌های مختلف چه باید کرد؟ آیا باید سعی کرد تمام کلمات را برگرداند یا این قضیه حد و حدودی دارد؟**

زبان‌های طبیعی هیچ کدام نمی‌توانند پاسخگوی نیاز وسیع زبان علمی باشند. زبان‌های طبیعی در بستر زندگی تاریخی انسانی یا زیست‌جهان پدید آمده و پرورش یافته‌اند و رابطه‌ی انسان را با زمین و آسمان و خدایان و اساطیر وصف می‌کرده‌اند و این وصف بیشتر شاعرانه بوده است. شناخت علمی، در برابر آن، گستره‌ی بسیار محدودی داشته است. اما از قرن شانزدهم به بعد، در اروپای غربی با انفجار عظیمی در پهنه‌ی شناخت علمی رو به رو هستیم. پروژه‌ی شناختی آغاز شد که حد ندارد و ابژه‌هایش پایان‌ناپذیراند، از ریاضیات و فیزیک گرفته تا جامعه‌شناسی و دیگر حوزه‌های علوم انسانی. بنابراین، در فرهنگ‌هایی که بستر این گسترش بودند

زبان‌مایه‌های علمی توسعه یافت. در بستر زبان‌های پیشاهنگ پرورش علم مدرن، یعنی انگلیسی و فرانسه، بهره‌گیری از ساختار ترکیب‌ساز زبان‌های کلاسیک لاتین و یونانی و لغت‌مایه‌ی آن‌ها ممکن شد. به شیوه‌ی واژه‌سازی آن‌ها دستگاه‌های ترمینولوژیکی ساخته شد که در زبان‌های طبیعی جاری وجود نداشت و نمی‌توانست بر پایه‌ی آنها به صورت سیستمانه ساخته



Photo Courtesy of Mekic

شود. برخی شاخه‌های علوم طبیعی، برای مثال، پالئونولوژی یا دیرین‌شناسی در گذشته وجود نداشتند و زبان‌مایه‌ی آن‌ها ساختگی و پیچ‌مهره‌ای‌ست و سراسر بر اساس یک سیستم قراردادی ساخته شده است. دیگر زبان‌ها هم این دستاوردهای واژگان علمی را از زبان‌های پیشاهنگ این علوم می‌پذیرند، چون امکان بازسازی این دستگاه‌های ترم شناختی با زبان طبیعی و ادبی وجود ندارد. البته در ابعاد کوچک و به صورت پراکنده ممکن است، ولی بازسازی کل این دستگاه‌ها ممکن نیست. زبان علمی یک زبان بین‌المللی‌ست. ولی در میان ما، از آن جا که علم مدرن و ساختار زبانی آن را کمتر می‌شناسیم، این گمان وجود دارد که چون زبان ما شاعرانه است از عهده‌ی بیان همه چیز برمی‌آید.

هرگز از خود نپرسیده‌ایم سعدی و حافظ از چه حرف می‌زدند و آن چند هزار واژه را در چه قلمروی به کار بردند و آیا با آن‌ها می‌شود وارد میدان علم مدرن نیز شد یا خیر؟

شما در مقابل discourse کلمه‌ی «گفت‌مان» را ساخته‌اید ولی در مقابل برای «سیستم» همان

«سیستم» را به کار می‌برید و اشاره به مقبولیت کلمات دارید. آیا باید کلمات را ساخت و بعد منتظر واکنش بود؟ آیا اصراری بر فارسی‌سازی است یا کمی معتدل‌تر می‌توان معادل را ساخت و اگر جا افتاد که چه بهتر.

در حوزه‌ی علوم انسانی، اگر مایه‌های زبانی فراهم باشد، من طرفدار این هستم که تا حد ممکن واژه‌سازی شود. زیرا در این حوزه دستگاه‌های ترم شناختی مانند علوم طبیعی سیستمانه نیست. ولی آنجا که با کمبود مایه‌های زبانی روبه‌رو باشیم، وام‌گیری از دیگر زبان‌ها راه چاره است. چنان که در این صد سال هزاران واژه از زبان‌های اروپایی وام گرفته‌ایم. برای مثال، با ورود اتومبیل یک دستگاه واژگانی نیز ساخته و پرداخته شده است که بخشی از آن از زبان بومی گرفته شده و بخشی را از زبان‌های انگلیسی و فرانسه و روسی وام گرفته‌ایم. به هر حال، اکنون دستگاه زبانی جافتاده‌ای‌ست. این سیر ناگزیر زبان‌هایی‌ست که به روی جهان مدرن و دستاوردهای علمی و تکنولوژیک آن باز می‌شوند. سیستم هم از واژه‌هایی‌ست که هم اکنون در فارسی به کار می‌رود و جانشینی هم نیافته است. به نظر من بهتر است به حضور آن رسمیت دهیم و دچار «بیگانه‌هراسی» نباشیم. وام‌گیری یکی از راه‌های ناگزیر توسعه‌ی زبان است.

**شما در مصاحبه‌ای از شم زبانی یاد کردید. این شم زبانی شما که برای رد و تایید کلمات به کار می‌رود بر چه اساس استوار است؟ مثلاً چرا «زبان‌نگاره» در مقابل «خط» چندان جا نیافتاده است ولی «گفت‌مان» یا «آرمان‌شهر» بلافاصله رواج پیدا می‌کند؟**

البته «زبان‌نگاره» واژه‌ی تازه‌ای‌ست و آرام آرام جا می‌افتد. در پذیرش یا ناپذیرش یک واژه عوامل بسیاری دخالت دارند. در این مورد ممکن است بسیاری بگویند «خط» کافی است و نیاز به واژه‌ی تازه نیست. ولی پرسش من این است که، «خط» را برای چند مفهوم می‌خواهیم به کار ببریم؟ از خط در هندسه تا خط اتوبوس یا در سیاست، مانند «خط امام»، تا خط در

ادامه در صفحه ۱۹

**مرکز اسلامی ایرانیان مونترال**  
**Centre Islamique Iranien**  
**Iranian Islamic Centre**

Tel : (514) 366-1509  
 (514) 364-5075  
 Fax: (450) 638-4507  
 seboweh@hotmail.com

210 ST-Jacques Ouest, Lachine (Quebec) H8R 1E2

**شیخ صالح سیویه**

دفتر ثبت و انجام مراسم ازدواج شرعی و رسمی (CIVIL)

و امور مربوط به طلاق

تصدیق امضاء تأیید اسناد و مدارک و ترجمه

تأیید فرم گذرنامه کانادائی



## کانادا: آیا انتخابات دیگری در پیش است؟

### رویا رویی دولت محافظه کار و اپوزیسیون بر سر «بیمه بیکاری»

■ علی شریفیان

گشایش : در آغاز این هفته «بحران سیاسی» در اتاوا که از ماه دسامبر سال گذشته آغاز شده به اوج تازه ای رسید. دولت اقلیت محافظه کار بر سر قوانین و شرایط و شیوه پرداخت « بیمه بیکاری» و درخواست جدی هر سه حزب اپوزیسیون خود در پارلمان برای انجام اصلاحات اساسی در باره آن، تهدید به سقوط شد. در حالی که هنوز از انتخابات ماه اکتبر سال گذشته (۲۰۰۸) مدت زیادی نمی گذرد، تب انتخابات فضای سیاسی کانادا را فرا گرفته است. بنا بر گزارشهای رسانه های گوناگون و از جمله گزارشهای تحلیلی سی بی سی، رادیو کانادا، تورنتو استار، گلوب اندمیل و خبرگزاری کانادا احتمال داده شده که

◀◀

## آغاز بحران سیاسی در اتاوا

از زمانی که در انتخابات ۲۴ ژانویه سال ۲۰۰۶ حزب تازه زاد «محافظة کار» برای نخستین بار توانست حزب لیبرال، حزب اصلی رقیب خود را شکست دهد و به قدرت حکومتی برسد تاکنون بر سر مسائل مختلف و سیاست های دو دوره «دولت اقلیت محافظه کار» کشمکش های بسیاری وجود داشته است. آنچه در سایت رسمی پارلمان آمده و بنابر گزارشهایی که منتشر شده که از فوریه ۲۰۰۶، (زمان تشکیل اولین دولت اقلیت محافظه کار) تاکنون، لیبرالها در هفتاد و یک مورد این امکان را داشته اند که با دادن «رای عدم اعتماد» دولت اقلیت محافظه کار به رهبری استفن هارپر را از قدرت برکنار کنند و در این مورد نمایندگان آن دی پی و بلوک کبکوا در موارد زیادی با لیبرالها همسو بوده اند.

یکی از این آخرین موارد در ماه دسامبر سال گذشته (۲۰۰۸) بود. در اواخر نوامبر دولت اقلیت محافظه کار پس از ارائه گزارش اقتصادی به روز شده جیم فلاهرتی وزیر دارایی با خطر جدی سقوط روبرو شد. نمایندگان حزب لیبرال به رهبری استفان دیون همراه با نمایندگان آن دی پی و بلوک کبکوا مخالفت خود را با طرح ها و برنامه های اقتصادی اعلام شده بوسیله دولت هارپر مطرح کردند. به دنبال این رویارویی جدی استفان دیون و جک لیتون رهبر آن دی پی با امضای موافقت نامه ای مبادرت به تشکیل یک دولت ائتلافی به منظور جایگزینی دولت هارپر کردند. بلوک کبکوا هم از این دولت ائتلافی حمایت کرد.

## تعطیل موقت مجلس بوسیله هارپر

به دنبال این بحران و زمانی که قرار بود یک هفته پس از ارائه گزارش اقتصادی به روز شده فلاهرتی نمایندگان هر سه حزب اپوزیسیون در رای گیری به دولت هارپر «رای عدم اعتماد» بدهند و دولت ائتلافی پس از برکناری دولت اقلیت محافظه کار قدرت حکومتی را به دست بگیرد، هارپر با مراجعه به خانم میکائیل ژان فرماندار کل خواستار تعطیلی مجلس و موکول کردن ادامه کار آن به بعد از تعطیلات سال نو شد. با توافق فرماندار کل جلسات مجلس بطور موقت تعطیل شد. هارپر توانست با تعطیل کردن مجلس عملاً از سقوط دولت خود

جلوگیری کند.

## انتخاب ایگناتیف به رهبری حزب لیبرال

در هفته اول دسامبر استفان دیون زیر فشار انتقادهای فراوانی که به او وارد شده بود از مقام رهبری حزب لیبرال کناره گیری کرد. روز دهم دسامبر مجمع نمایندگان لیبرال به اتفاق آرا معاون استفان دیون، مایکل ایگناتیف را به رهبری موقت حزب برگزیدند.



در کنوانسیون سه روزه حزب لیبرال که در اواخر آوریل و اوایل ماه مه در ونکوور برگزار شد. ایگناتیف رسماً به رهبری حزب لیبرال انتخاب شد. بنا بر گزارش رسانه ها و از جمله سی بی سی در یک رای گیری در روز دوم ماه مه در این کنوانسیون، ایگناتیف توانست با به دست آوردن ۹۷ درصد آرای یک هزار و پانصد نماینده حوزه های انتخاباتی سراسر کشور، به رهبری حزب لیبرال دست یابد.

ایگناتیف در اولین سخنرانی هایش و همیمنطور در نشستها و همایشهای خبری به شدت کارنامه و کارکرد دولت هارپر را در زمینه های مختلف، در سیاست خارجی، در زمینه مقابله با بحران اقتصادی، در زمینه برخوردش با مشکل رو به

مخاطرات فراوان کرده وظایفش را به عنوان نخست وزیر دولت فدرال به درستی انجام دهد. او همچنین هارپر و دولت او را سبب از هم پاشیدگی «اتحاد» کانادایی ها خواند.

## اوج کشمکش: رکود اقتصادی، بیکاری و قوانین پرداخت «بیمه بیکاری»

لیبرالها تحت رهبری ایگناتیف کم کم توانسته

اند حزب خود را دوباره سازی کنند. با عمیق تر شدن بحران اقتصادی و گسترش بیکاری و مطرح شدن کمک مالی «بیمه بیکاری» که در این شرایط می تواند مددیار افراد بسیار بیکار شده و خانواده های آنها

بشود، رویارویی لیبرال ها و درکنار آنها نمایندگان آن دی پی و بلوک کبکوا با دولت محافظه کاران ابعاد تازه ای پیدا کرده است.

بنا بر گزارشهای آماری منتشر شده بوسیله اداره آمار، تا آخر ماه آوریل شمار بیکاران کانادا به یک میلیون و چهارصد هزار نفر و نرخ متوسط بیکاری در



کشور به حدود هشت درصد رسیده است. در طول چند ماه آخر سال گذشته و سه ماه اول سال جاری دهها هزار نفر در مراکز تولیدی، صنعتی، کشاورزی و به دنبال آن در بخش خدمات کار خود را از دست داده اند.

افزایش «بیکاری» و همیمنطور دیگر سیاست های آن و از جمله برخورد نامعقول با موضوع قدیمی استقلال طلبی کبک و .... به باد انتقاد گرفت. ایگناتیف عمدتاً هارپر را متهم کرد که نتوانسته است در شرایطی که بحران اقتصادی زندگی مردم را دچار

برای کمک به

✦ کودکان مبتلا به سرطان و خانواده های آنها

✦ مبتلایان به بیماری اعتیاد که مایل به ترک هستند

به پشتیبانی شما نیاز مند است

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو

(514) 624-4579

farzint@hotmail.com



۵۰۰ میلیون دلار برای آموزش بیکار شدگان در نظر گرفته است تا آنها را دوباره آماده اشتغال در بازار کار کند. وی خاطر نشان کرد با این بودجه چهل هزار کانادایی می‌توانند مهارت‌های تازه بیاموزند و در رشته‌های مختلف مشغول به کار شوند.

بنا بر گزارش سی بی سی یکشنبه گذشته یک لیتون رهبر ان دی پی درباره بی توجهی هارپر به انجام اصلاحات موثر در بیمه بیکاری نخست وزیرا متهم کرد که او با دیدگاه‌های کهنه و فلسفه سیاسی «حزب اصلاح طلب» (Reform Party) به این مسئله می‌پردازد.

## اوج گیری تب انتخابات و احتمال برگزاری آن

لیبرالها در چند نظر سنجی که در یکی دو ماه اخیر انجام شده در افکار عمومی مقبولیت زیادی پیدا کرده‌اند. در یکی از نظرسنجی‌ها که بعد از انتخاب رسمی ایگناتیف به رهبری حزب لیبرال در هفته دوم ماه جاری برای سی بی سی انجام شد، یافته‌ها نشان داده که بطور متوسط در کل کشور لیبرالها از ۴۲ درصد و محافظه کاران از ۳۳ درصد حمایت مردم برخوردارند و در انتاریو که ۱۰۶ کرسی در مجلس دارد لیبرالها ۴۷ درصد پشتیبان دارند و حمایت از محافظه کاران به ۳۱ درصد رسیده است. در کبک هم بعد از طرفداری حدوداً ۵۰ درصدی از بلوک کبکوا، لیبرالها با ۲۹ درصد آرای مردم حمایت می‌شوند. در حالی که محافظه کاران تنها از حدود کمی بیش از ده درصد آرای کبکی‌ها برخوردارند.

نتایج این نظر سنجی‌ها و همینطور تشکل قوی‌تر و سازمان یافتگی بیشتر حزب لیبرال بعد از شکست بی سابقه شان در انتخابات اکتبر سال گذشته این احتمال و گمان را تقویت کرده است که تب انتخابات به احتمال زیاد به برگزاری آن در تابستان امسال منجر خواهد شد. اکنون دو هفته ای می‌شود که تبلیغات نسبتاً گسترده محافظه کاران علیه ایگناتیف و تبلیغات لیبرالها در پاسخ به این تبلیغات منفی آغاز شده است. گروهی از تحلیلگران و از جمله «رکس مورفی» تحلیلگر سیاسی سی بی سی این تبلیغات و مناظره‌ها و جدال‌های لفظی تند نمایندگان در جلسات پرسش و پاسخ مجلس را نشانه‌های قابل توجهی از اوج گیری تب انتخابات می‌دانند.

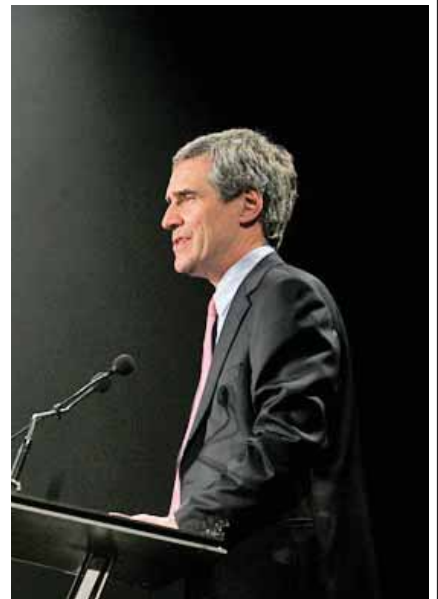
با رکود اقتصادی در پنج سال آینده تا سال ۲۰۱۴ در مجموع هشتاد و پنج میلیارد دلار کسری بودجه خواهیم داشت اما این کسری بودجه موقتی خواهد بود.

جیم فلاهرتی روز دوشنبه همین هفته در سخنرانی خود در Meech Lake کبک در گردهمایی وزیران دارایی استانها و مناطق سه گانه شمالی خاطر نشان کرد که به سبب کاهش درآمد‌های دولت، کسری بودجه از رقمی که در ماه ژانویه در لایحه بودجه پیش بینی شد، بیشتر خواهد بود. بنا بر گزارش «کیث بوگ» خبرنگار ارشد و تحلیلگر سی بی سی از این گردهمایی، فلاهرتی آنچه را که هارپر پیش از این گفته بود مورد تأیید قرار داد و اعلام کرد در ماه ژوئن در گزارش مالی خود به مجلس در مورد جزئیات بیشتر این مسئله توضیح خواهد داد. فلاهرتی هم مانند هارپر در سخنرانی خود این امر را برای مقابله با رکود اقتصادی ضروری خواند.

## آخرین طرح‌های دولت برای «بیمه بیکاری»

روز دوشنبه همزمان با سخنرانی فلاهرتی در کبک خانم «دایان فنیلی» وزیر منابع انسانی دولت فدرال و مسئول بررسی تقاضانامه‌های دریافت بیمه بیکاری و پرداخت این کمک مالی، در یک کنفرانس خبری در شهر اشاوا Oshawa در انتاریو درباره آخرین طرحها و اصلاحاتی که قرار است در نحوه پرداخت بیمه بیکاری به اجرا گذاشته شود، سخن گفت. بنا بر گزارش رادیوکانادا و سی بی سی در این نشست خبری خانم فنیلی به رغم تهدید جدی حزب لیبرال و دو حزب دیگر اپوزیسیون و قصد آنها برای دادن «رای عدم اعتماد» و ساقط کردن دولت، تأکید کرد اصلاحاتی که اپوزیسیون خواستار آنست عملی نیست. هارپر پیش از این گفته بود: «نمی‌شود که کسی تنها ۴۵ روز کار کند و یک سال بیمه بیکاری بگیرد». لیبرالها خواستار یک قاعده همه شمول برای تمام کشور هستند. آنها و همینطور بلوک کبکوا و ان دی پی خواستار آن هستند که هر کس که ۳۶۰ ساعت کار کرده باشد باید به او ۵۰ هفته بیمه بیکاری پرداخت شود. ان دی پی علاوه بر این خواستار حذف دو هفته انتظار برای پرداخت بیمه بیکاری به بیکار شدگان است. خانم فنیلی در «اشاوا» توضیح داد که دولت

دولت هارپر در لایحه بودجه خود «بسته‌های رونق بخش اقتصادی» را پیش بینی و به مجلس ارائه کرده است. لایحه بودجه که پس از از سرگیری نشست‌های مجلس در آخر ماه ژانویه ارائه شد با حمایت لیبرال‌ها به شرط انجام اصلاحاتی در آن به تصویب رسید. در این لایحه تنها برای سال مالی جاری (۲۰۱۰-۲۰۰۹) بیش از ۳۳ میلیارد دلار کسری بودجه پیش بینی شده است. ماه گذشته «مارک کارنی» رئیس بانک مرکزی کانادا نرخ بهره پایه را به ۲۵ صدم در صد کاهش داد. این کمترین نرخ بهره در تاریخ کانادا و از زمانی است که در سال ۱۹۳۵ بانک مرکزی تاسیس شده است. بنا بر گزارش خبرگزاری کانادا در اوائل ماه مه همین مقام اعلام کرد تا سال ۲۰۱۴ در مجموع تولید ناخالص ملی سه درصد کاهش خواهد یافت.



این در حالی است که کارشناسان اقتصادی و همینطور بنا به گزارشهای مختلف واز جمله گزارش سی بی سی «کوین پیچ» مقام ارشد مسئول نظارت بر بودجه پارلمان گفته است که کسری بودجه در سال مالی جاری خیلی بیشتر از اینها خواهد بود. «کوین پیچ» در هفته دوم همین ماه در مقابل کمیته ویژه بودجه مجلس اعلام کرد که کشوره میلیارد دلار بیشتر از آنچه در لایحه بودجه اعلام شده کسری بودجه خواهد داشت. هارپر در یک سخنرانی اعلام کرد: «در جهت مقابله

گروه استان با همایون شجریان، شنبه ۶ ژوئن ۲۰۰۹

ساعت ۸ شب در مونترال برنامه اجرای خواهد کرد.  
بهای ورودی: ۳۰ دلار و ۴۰ دلار  
فروش بلیت: تپش دیجیتال

(514) 223-3336  
Salle Marie-Gérin-Lajoie, Pavillon Judith-Jasmin  
405, rue Ste-Catherine E.  
Local J-M400 (niveau Métro), Métro Berri-UQAM



کاری از محسن درخشان

کسی که پای در رکاب دارد، توان دور شدن را هم، دارد.  
به یاد هوشنگ و سالهای خارج از کشور

### بردیوار تنهایی

از خاطره کشیده ست، نقاشی دیوار کاهگلی باغی  
که جوی آبش، از جان من  
زمزمه کنان می گذرد و  
گل و، گیاهش، رنگین  
در چشم من، می روید ....  
و در خیالم، گاه  
گلویی خنک از آب نابش می کنم و  
گاه  
با تکیه به الفت دیرین دیوارش  
پای را به فراغت  
می کشم و، خواب رهایی  
چنان چون پری  
از پرواز پرنده بی  
جدا، رقصان و، پیچان ...  
بر تصویر پرآب و ، رنگ خاطره  
جای مردی کز فراز خیال  
تا فرود خواب  
لم داده به دیوار، خفته است  
خالی ست ....

■ علیرضا رضایی مونتال ۹۲

### قدردانی و سپاس

یکشنبه ۲۴ مه ۲۰۰۹ یادبود هوشنگ میرفتاحی، یار، برادر  
و پدرمان بود.

بسیاری از دوستان به یاد نیکی‌های هوشنگ در مراسم یادبود  
شرکت کردند. گروهی از عزیزان پیشتر با حضور خود، نوشته‌های  
منتشره در نشریه‌ها و پیام‌های تلفنی، در روزهای سخت این  
غم در کنار ما بودند.

از شما عزیزان سپاسگزاریم و قدردان همراهی‌ها و همدلی‌هاتان

از طرف راضیه رضوی، جواد امیرفتاحی، کاوه و نیما میرفتاحی

کنون که بر زمین روی روان

جوان کن از فروغ زندگی

کنون که بر زمین چمی

دمی نمی ز اشک خود به خاک وی نثار کن

زمین ز گنج نغز خود تو را نثار داده است

شکفتگی و خرمی به هر بهار داده است

نه گورگاه ، کارگاه آدمیست این زمین

هم او برادر، تو مادر، تو یاور است

سرای آشنای گرم مهرپرور تو است

بر این زمین عبث مرو

بیافرین!

بیافرین!



**فیروز همتیان**

Agent Immobilier Affilié

Cell: (514) 827-6364

Bur: (514) 364-3315

Fax: (514) 364-3649

9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.

مشاور املاک و مستغلات

در مونتال و South Shore

مسکونی و تجاری

ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

هووووووووووووووو  
اگه می شد الان می رفتم کلبه عمو جمال،  
می خوردم یه ساندویچ با حال



6107 Sherbrooke W. (514) 484-8072  
Montreal QC. H4A 1Y4

خوشنویسی و، سرانجام، خط در نگارش زبان. اگر بناست وارد برخورد علمی با زبان شویم و اگر قرار است زبان دقت بیشتری داشته باشد، لازم است بسیاری از مفهوماها از هم تفکیک شوند و این روندیست که دنیای مدرن طی کرده است. دستگاه‌های ترمینولوژیک برای دقت بخشیدن به زبان و تفکیک چیزها و مفهوماها از یکدیگر ساخته شده‌اند. در این صورت، می‌شود با به کار بردن «زبان‌نگاره» برای خط در نگارش، آن را از خط در هندسه و چندین جای دیگر جدا کرد. البته شرایط زمانی نیز موثر هستند. واژه‌ی «گفتمان» در آغاز از راه حلقه‌ی مجله‌ی کیان و جوانان اصلاح‌طلب دینی رواج پیدا کرد، چون برای مفهوم تازه و بسیار کلیدی «دیسکورس» در علوم انسانی به برابرنهاده‌ای در فارسی نیاز داشتند. نیاز روزافزون به این مفهوم در علوم انسانی سبب رواج گسترده‌ی «گفتمان» در فارسی شد. اما همه‌ی واژه‌های

نوساخته شاید به خوش‌شانسی این واژه نباشند. خوش‌شانسی این واژه تا آن جا بود که به معنای «گفت-و-گو» هم رواج یافت و فعلی «گفتمان کردن» هم از آن ساخته‌اند. نظر شما در مورد تغییرخط فارسی به لاتین چیست؟ چون بسیاری از ظرفیت‌های زبان ترکی نتیجه‌ی تغییر خط به لاتین شمرده می‌شود. بر سر آن در فارسی بحث‌های بسیاری در جریان است که آیا مایه‌ی تقویت زبان است یا خیانت به آن.

این مسأله ابعاد بسیاری دارد. زبان‌نگاره یا خط با تاریخ و فرهنگ کشور و مردم در ارتباط است. حتی می‌توان گفت که زبان‌نگاره‌های کهن بازتابی از روحیات مردم یک حوزه است. در ترکیه ترکان جوان با نگاه نظامی به سراغ مسایل‌شان رفتند و خواستند کشورشان را اروپایی کنند و از جمله زبان‌نگاره سنتی خود را دور ریختند. بی‌گمان زبان‌نگاره‌ی لاتینی مزایای بسیاری از لحاظ یادگیری یا دقت در نوشتن دارد. ترکان این زبان‌نگاره را به این دلایل، و نیز به این

دلیل که اروپایی بود، گرفتند و به کار بردند، ولی، از طرف دیگر، رابطه‌شان را با گذشته‌ی تاریخی خود از دست دادند. با این کار، همچنین، در زبان‌شان را به روی زبان‌های دیگر یکسره باز کردند. شمار واژه‌های وارد شده به زبان‌شان از فرانسه و آلمانی و انگلیسی شگفت‌انگیز است. ترکان به آسانی هر واژه‌ای را که لازم داشته باشند از زبان‌های اروپایی می‌گیرند. ولی ایرانیان شیفتگی خاصی به زبان فارسی دارند و یا گرفتار تن‌آسایی زبانی‌اند و به آسانی تن به پذیرش واژه‌های تازه، حتی از مایه‌های بومی، نمی‌دهند. زبان‌نگاره‌ی فارسی و مشکل نگارش واژه‌های «خارجی» به آن هم به جای خود مانع از آمیختگی زبان فارسی با دیگر زبان‌هاست. در مورد تغییر زبان‌نگاره باید یادآوری کرد که برخی ملت‌های پیشرو تکنولوژی مانند ژاپن با اینکه زبان‌نگاره‌شان بسیار پیچیده است، آن را عوض نکرده‌اند. به گمان من، می‌توان کارهایی بر روی همین خط انجام داد که خواناتر و آسان‌تر شود. من خود پیشنهادهایی دارم و در نوشته‌های‌ام به کار می‌برم.

اصلی‌ام به فلسفه و ادبیات و یا حوزه‌ی مشترک این دو بود و وقتی ترجمه‌ی انگلیسی چنین گفت زرتشت را برای خواندن دست گرفتم دیدم نمی‌فهمم و گفتم ترجمه‌اش کنم. همین سرآغاز ماجرای دراز در کار ترجمه، به ویژه کارهای نیچه، برای من شد. دوره‌ای به سمت جامعه‌شناسی کشیده شدم، سپس مسایل زبانی برایم جذاب‌تر شد و رفته-رفته تبدیل به مسأله محوری برای‌ام شد. از زمان دانشجویی می‌شنیدم که مشکل ما توسعه‌نیافتگی است، اما توجه من به سمت جنبه‌ی فرهنگی آن، و بعدها جنبه‌ی زبانی آن، کشیده شد. بیست سالی کار کردم تا ویراست اول فرهنگ علوم انسانی منتشر شد. خواجه حافظ شیرازی و مسأله‌ی عرفان هم همان‌طور به عنوان بعدی از ابعاد مسایل فرهنگی ما برای‌ام مطرح بوده است و آن را دنبال کرده‌ام. شاید برای دیگران این همه سرکشیدن به قلمروهای گوناگون زبان و فرهنگ شگفت‌انگیز باشد، ولی من از آن کسانی هستم که اروپایی‌ها به آنان «مرد رنسانسی» می‌گویند، به عبارت دیگر، فضول باشی همه‌ی عرصه‌ها، یا کسی که در هیچ قالب پیش ساخته‌ای از دانشوری نمی‌گنجد و از بی‌پایانی برای دانستن و تجربه کردن و دانش پراکندن دارد.

به عنوان سؤال آخر، عنوان فرموده‌اید قصد ادامه‌ی کتاب «زبان باز» را دارید. این ادامه چه خواهد بود و چه کارهایی مد نظرتان هستند؟

بعد از چند سال کارکردن روی این کتاب، خسته شده بودم و تصمیم گرفتم منتشر شود تا بعد از دریافت بازتاب‌ها آن را کامل‌تر کنم. یادداشت‌های آن را فراهم کرده‌ام. کارهای دیگری هم در دست دارم. از جمله، در بخش لغت‌شناسی بر روی فرهنگ علوم انسانی برای ویرایش سوم آن کار می‌کنم.

آقای داریوش آشوری از شما سپاسگزاریم

این گفت و گو توسط مجله «هفت» به صورت حضوری در تاریخ ۱۳ مه ۲۰۰۹ در مونتreal انجام شده است.

اگر اجازه بدهید یک سؤال کمی خصوصی‌تر. شما، داریوش آشوری، را هم داریوش آشوری ترجمه‌ی چنین گفت زرتشت می‌شناسند هم نقد غرب‌زدگی آل‌احمد، هم نقاد فریدید، هم پژوهنده‌ی «زبان باز» یا رندی حافظ، هم مترجم تاریخ فلسفه. چرا؟ چون هر کدام از این‌ها به تنهایی داستانی هستند برای خود.

من همه‌ی این‌ها هستم، هم همه‌ی پراکندگی این‌ها و هم مجموع این‌ها. نمی‌توانم برای خودم هویت یگانه‌ای از نظر کار ادبی و علمی تعریف کنم. در دوره‌های گوناگون زندگی بر حسب کشش‌های گوناگون به این سو و آن سو کشیده شده‌ام. در دوران دانشجویی که عضو نیروی سوم به رهبری خلیل ملکی بودم، کشش بیشتری به سیاست داشتم و فرهنگ سیاسی را تألیف کردم. همان‌روزها برای دایرةالمعارف فارسی زیردست غلام‌حسین مصاحب کار می‌کردم و فوت و فن دایرةالمعارف نویسی را از او یاد گرفتم. ولی دلبستگی

**خانواده های محترم مهاجر!**

کلاسهای تقویتی درس های زبان فرانسه برای نوجوانان عزیز دبیرستانی تاسطح کالج و بزرگسالان آماده سازی امتحانات پایانی سال

آماده سازی برای ورود به دبیرستان های خصوصی و بین المللی کلاسها به شکل خصوصی و نیمه خصوصی است و توسط مجربترین اساتید دانشگاه برگزار می شود.



مرکز فرهنگی و انتشاراتی مولتی سازه مونتريال و خانه فرهنگ صبا

با همکاری:

روزهای ثبت نام  
نوشته تا جمعه از ساعت  
18-12

محل نام نویسی و برگزاری کلاسها، خانه فرهنگ صبا است.



(514) 481-1433

5124-A Sherbrooke west Cor ner Vendome Av. Metro Vendome

## زمانی که ادبیات از واقعیت جدا شود، به ادبیاتی نامانا بدل می‌گردد

### مصاحبه "سررانوآرسه" با "ماریو بارگاس یوسا"

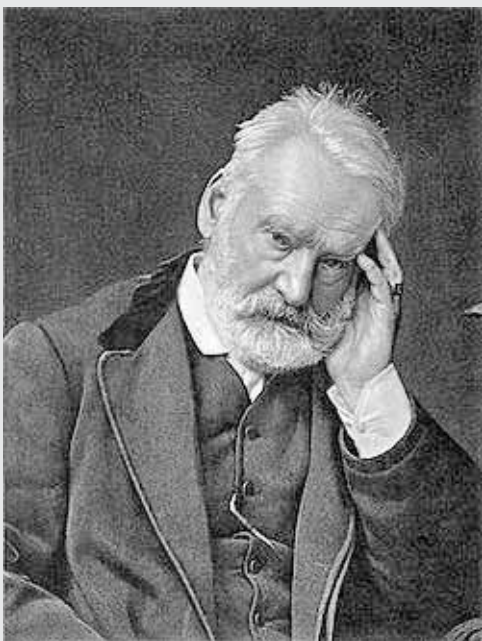
■ برگردان رامین مولایی

"بینوایان" ویکتور هوگو مورد توجه "ماریو بارگاس یوسا" است او می‌گوید: "بینوایان آخرین رمان کلاسیک برجسته جهان است، درست همان گونه که "مادام بواری" اولین رمان برجسته مدرن است. اینها بسیار به هم نزدیک هستند هرچند که مادام بواری پیشتر از بینوایان منتشر شد. بینوایان در واقع دایره رمان کلاسیک را کامل کرد و بست.

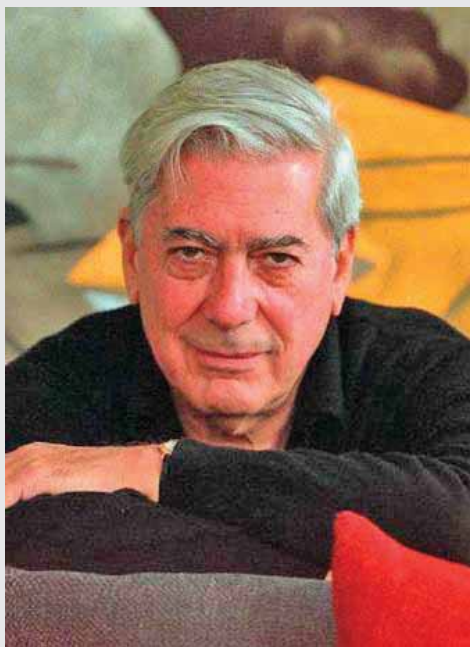
است که از تاریخ به مثابه ماده‌ای داستانی استفاده می‌کند و نتیجه این فرآیند به‌دید من بسیار درخشان است، شاید از آن روکه خودم هم از تاریخ به‌عنوان ماده خام داستانی بسیار استفاده کرده‌ام. این گوشه‌ای از نظرات نویسنده معروف پرویی است که ضمن گفتگویی در وقت استراحت میان کلاس‌های درسی دانشگاه سانتاندر (اسپانیا) با وی داشته‌ام. ادامه گفتگوی من با ماریو بارگاس یوسا را بخوانید تا بیشتر با دیدگاه‌های وی درباره ادبیات، هوگو، فلوربر و نیز نوع نگاه ایشان در رمان‌هایشان آشنا شوید:

فلوربر شاید يك انسان‌گريز و نویسنده‌ی اقلیتی از جامعه بود و برعکس هوگو این قابلیت را داشت که با بزرگترین خواسته‌ها و

محدوده عامه جامعه جریان دارند ولی از نظر عمق تفکر به‌کار گرفته شده در آنها به‌غایت دشوارند، کاملاً صادق است؛ رمان‌هایی که توان به‌وجود آوردن نیرو و برجاگذاری تأثیر عمیق روحی‌ای را دارا هستند که از آنها انتظار می‌رود. اما در عوض، در مورد ویکتور هوگو این قضیه کاملاً متفاوت است، یعنی او نویسنده‌ی بزرگ، اصیل، خلاق و... است که با رمان‌های اجتماعی‌اش به‌بالا‌ترین سطح مقبولیت در نزد عوام دست می‌یابد. شما در «شکوه جاودانی» نه تنها به‌نوشتن مقاله تحقیقی بزرگی درباره فلوربر، بلکه به‌شیوه‌ی شاعرانه به‌ادبیات وی می‌پردازید، شما برای او در ادبیات جهانی چه جایگاهی را متصور هستید؟



▲ ویکتور هوگو



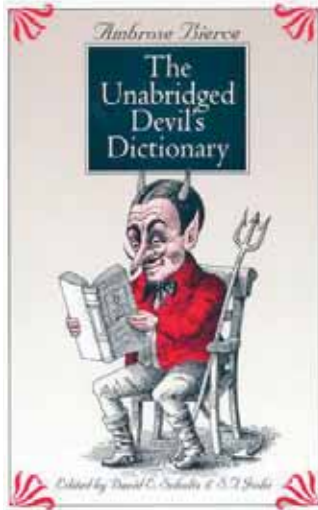
▲ ماریو بارگاس یوسا

او اولین نویسنده مدرن بود، از این جهت که درست‌ترین و واقعی‌ترین معیارهای مورد نیاز و قابل‌اعتنا را برای آن که داستان از قدرت فریبایی بهره‌مند شود، نیز باورپذیر و وجودی مستقل داشته باشد، ارائه داد، آنچه که همه نویسندگان تا امروز، تنها به‌شیوه‌ی ای خود به خود انجام می‌دهند و نه براساس شناختی کامل و جامع. وی اولین و بزرگ‌ترین تئوریسین نوعی از رمان بود که ما امروز آن را به‌نام «رمان مدرن» می‌شناسیم، عرصه‌ی ای که در آن می‌توانیم تشریح کنیم چه کسی

دادخواست‌های جامعه‌اش ارتباط برقرار کند. هوگو بی‌شک از امتیاز و جایگاهی رفیع به‌خصوص در عصر مدرن برخوردار بود. ادبیات والا و قوی به مشکل بودن خود دارد و از این‌رو برای خواننده عام دشواری‌هایی به‌بار می‌آورد و درست به‌همین خاطر بسیاری از رمان‌های قوی مدرن برای اقلیتی خاص قابل استفاده هستند و یا در واقع عده خاصی آنها را می‌خوانند. این قضیه در مورد "اولیس" جوئیس و یا "در جستجوی زمان از دست رفته"ی مارسل پروست که در چهارچوب و

بینوایان بواسطه افکار و احساسات بنیادین و وسوسه‌های انسانی که در طول داستان به‌کار گرفته شده‌اند، مرا به شدت متأثر می‌کند. در این رمان از آن نوع پاکی، تعالی یا فلسفی‌گری غریب که برای نمونه در دنیای فلوربر شاخص است، خبری نیست. من دنیای هوگو را بنیادی‌تر می‌بینم، دنیایی به قاعده، جایی که خیر و شر در نهایت کمال از یکدیگر متمایز می‌گردند اما در عین حال با نوعی زبردستی و قریحه درونی بی‌همتا اداره و هدایت می‌شوند. بعلاوه هوگو از این نقطه نظر نیز برایم جذاب

# گزیده هایی از "فرهنگ شیطان" \*



## بخش هفتم

"فرهنگ شیطان" یک کار طنز صدو اندی ساله است که توسط آمبروز بیرس نوشته شده است. بیرس در جنگ های داخلی آمریکا در فاصله سال های ۱۸۶۱ تا ۱۸۶۵ به عنوان افسر خدمت کرد اما دیرتر روزنامه نگار شد.

### تحریریه هفته

**جنازه:** شخص بسیار با نزاکتی که بالاترین حد بی اعتنائی محترمانه به نگرانی های دیگران را به نمایش می گذارد.

**جنگ:** یکی از فراورده های جنبی ترفند صلح.

**جوسنج (بارومتر):** وسیله ای ابتکاری که نوع هوایی را که هم اکنون در آن هستیم برای ما معلوم می کند.

**جوهر (مرکب):** معجونی است شرارت بار؛ یکی از ترکیبات آهن با صمغ عربی و آب که در سرایت دادن حماقت و ارتقای جنايات فکری نقش بسزایی دارد.

**جهیزیه:** کرمی که برای صید شوهر به قلاب ازدواج می بندند.

**جیب:** گهواره انگیزه و گور وجدان.

### حرف چ

**چاخان:** دروغی که هنوز دندان در نیاورده است.

**چارمیخ:** یکی از ابزار های بحث و گفت و گو که در گذشته برای متقاعد کردن پیروان ادیان دروغین و گروندگان آنان به آیین های راستین به کار می رفته است.

**چهره شناسی:** هنر تعیین شخصیت آدمها بر اساس میزان شباهت یا تفاوت آنها با معیار خوبی و بی نقصی که همانا چهره خود ماست.

**چیستان: زمامداران** ما برگزیده کیستند؟

### حرف ح

**حاضر جوابی:** توهین سریع و سنجی

**حال:** آن بخشی از ابدیت که حد فاصل

راوی داستان است یا چه رابطه ای میان شخصیت های داستان وجود دارد. همچنین او نویسنده برجسته رمان های ارزنده ای است که آشکارا مبین باورهای اوست در مورد آنچه که ادبیات باید باشد. من گمان نمی کنم هیچ نویسنده ای در عصر او چنین دیدگاه نظری روشن و عمیق درباره رمان داشته است. به عنوان يك نویسنده، بارگاس یوسا از زمان نوشتن آن مقاله تاکنون چه تحولی پیدا کرده است؟

خب از آن زمان ۳۰ سال گذشته است. تاکنون من آثاری فراوان، سخنرانی ها، ماجراها، تجربه ها و ضدماجراهایی داشته ام و هنگام نوشتن به نوعی از همه آنها بهره می برم. ماده ابتدایی کار يك نویسنده زندگی شخصی و تجربه های اوست و گمان می کنم همین موضوع به من دیدگاهی بسیار درخور و متناسب با زندگی و واقعیت داده است.

بنابراین در رمانهای شما، زندگیتان به نوعی در پس پرده داستان حضور دارد؟ در مورد من، بله همینطور است. هستند نویسندگانی که از تجارب زندگیشان خیلی کم استفاده می کنند، ولی معتقدم هر آنچه که تا امروز نوشته ام همه تجربه های شخصی ام بوده اند؛ البته این نه به آن معناست که رمانهایم اتوبیوگرافی هایی زیرکانه باشند، چرا که در آنها سهم ابداع و خلاقیت بسیار بیش از حافظه است.

رمان نویس معاصر به چه شکل با معضلات اجتماعی که وی را در بر گرفته، رو در رو می شود؟

همانند دوران دیکنز یا ویکتور هوگو، رمان به طور خاص، وادبیات به طور عام، نمی توانند دور از مشکلات و مسائل مردم هم عصرشان باشند، و به گونه ای نویسندگان مجبورند که این مشکلات را در آثار خود بازتاب دهند. نمی خواهم بگویم همه رمان ها می باید درونمایه ای سیاسی داشته باشند، و نه اینکه تنها باید رمان های مصالحه آمیز نوشته شوند. نویسنده باید انسانی مستقل و مختار باشد و تنها درباره آنچه وی را برمی انگیزد یا تحت تأثیر قرار می دهد، بنویسد. اما به هر شکل، رمان باید در زندگی ای که نویسنده با مردم پیرامونش در آن سهیم است ریشه داشته باشد، چون در غیر این صورت رمان از واقعیت دور و با آن بیگانه می شود و وقتی چنین شد به ادبیاتی نامانما بدل می گردد. زمانی يك جامعه ادبیاتی را برمی تابد که بازتاب خود را در آن ببیند و به او در درك مسائل و مشکلاتش کمک کند.

در رمان های دیکنز یا هوگو، عوارض آزاردهنده ناشی از به وقوع پیوستن انقلاب صنعتی بسیار مورد توجه قرار گرفته اند. یکی از مشکلات امروز، مسئله مهاجران است، شما در مورد آنها خواهید نوشت؟

نمی دانم، به طور قطع نمی توانم بگویم که در آینده راجع به این موضوع می نویسم یا نه. اما این موضوع بسیار مهمی در عصر ماست که برای همه کشورها اهمیت دارد چه کشورهایی که مهاجر صادر می کنند و چه آنها که مهاجران را می پذیرند. البته این مسئله ایست که باید در ادبیات بازتاب یابد. این مشکلی است که باید بدون پیشداوری های رایج بررسی شود، چون در پاره ای از جوامع پیشرفته نوعی نفرت و کینه نسبت به مهاجران وجود دارد، آن هم از سوی کسانی که ایشان را سرچشمه همه مشکلات و بدبها می دانند: می آیند و کار را از مردم خودمان می گیرند، با خودشان آداب اجتماعی نامأنوس با جامعه ما به ارمغان می آورند و... در صورتی که به دور از این پیشداوری های منفی، مهاجرت پدیده ای مغتنم است و بیش از همه برای جوامع اروپایی که آمار زاد و ولد در آنها سیر نزولی دارد. از این رو می باید مهاجرت از سوی نهادهایی که تأمین و تنظیم کننده زندگی دموکراتیک هستند و در چهارچوب قوانینی کارآمد، مورد تجزیه و تحلیل قرار گیرد.

سواى مسئله مهاجران، مشکل ساز بزرگ دیگر برای اروپایی ها و آمریکایی ها «اسلام» است! چگونه می توانیم با این مسئله کنار بیاییم؟ تنها راه، کمک به مدرنیته شدن اسلام و تجربه همان روند سکولاریزاسیونی است که به جوامع مسیحی این امکان را داد تا به جوامعی باز و دموکراتیک تبدیل شوند. بزرگترین مسئله در کشورهای اسلامی این است که دموکراسی در این کشورها امکان نهادینه شدن و ریشه دواندن ندارد، این امر هم ناشی از آن است که اجازه داده نمی شود دولت، منفک از دین باشد، و این درست همان ویژگی مطلقاً ضروری جامعه ای دموکراتیک است.

محدوده ناکامی و قلمرو امیدواری است.

**حد نصاب:** تعداد کافی از اعضای یک جمع نظردهنده برای اینکه بتوانند طبق میل خود نظر بدهند. حد نصاب در مجلس سنای آمریکا عبارت است از رئیس کمیسیون مالی و مأمور کاخ سفید. در مجلس نمایندگان حد نصاب با حضور رئیس مجلس و مشارکت شیطان به دست می آید

**حرف زدن:** از روی غریزه و بی آنکه وسوسه ای در کار باشد مرتکب خطا شدن.

**حروف چاپی (حروف سربی):** خرده فلزات افت زایی که نابودی تمدن و روشن اندیشی به آنها نسبت داده می شود. گو اینکه نقش بارز آنها در فراهم کردن این فرهنگ بی بدیل بر احدی پوشیده نیست

**حسادت:** رقابتی که هیچ مایه پایهای نمیخواهد.

**حسرت:** دُردِ جامِ زندگی.

**حسن تعبیر:** در معانی و بیان به صنعتی گفته می شود که تندى و زمختی حقیقت را با کلماتی نرم تر از آنچه واقعیت می طلبد تلطیف می کند.

**حضار (موعظه شوندگان):** طعمه های آزمایش هیپنوتیزم.

\* The Devil's Dictionary by Ambrose Bierce

■ مصطفی مدیرروستا

## اتانول، رویایی در ابهام



برزیل پیشرو جایگزین کردن بنزین با اتانول می‌باشد. بسیاری در سراسر دنیا، از تحقیقاتی تا پروژه‌های

نیمه صنعتی، درصدد تولید ارزان و کم ضرر تر آن از نظر آلوده زایی می‌باشند و همچون تمامی تغییرات قابل توجه، مخالفانی نیز وجود دارند. آنهایی که ادعا کرده‌اند، روش‌های تولید اتانول از گیاه ذرت، ( روشی که در کانادا متداول است) به طور کلی در مقایسه با نفت، گازهای گلخانه‌ای بیشتری تولید خواهد کرد. (برنده نوبل، پال کروتنز)، یا آنهایی که مسئله غذا در برابر سوخت را پیش می‌کشند. اما این هفته مجله "بیزینس‌ویک" با مقاله "اد والاس" ضربه دیگری به طرفداران سوخت با اتانول وارد نمود و جنجالی که به دنبال آن بوجود آمده است ممکن است باعث شود که این مسئله تا سنای آمریکا نیز کشیده شود.

قضیه از این قرار است که بنا به گفته "اد والاس" استفاده از اتانول، که در حال حاضر تا سقف ۱۵ درصد متداول است، موتور ماشین‌ها را زودتر از کار می‌اندازد و به اصطلاح اوراق می‌کند. نتیجه این که آمدم ابرویش را درست کنیم زدیم چشمش را هم کور کردیم. قطعا اینچنین ادعایی احتیاج به بررسی و تحقیق دارد ولی نتیجه آن هرچه که باشد، یک نکته مهم را نباید فراموش کرد: مسایل زیست محیطی را نباید یک بعدی بررسی کرد. تاریخ معاصر از این چنین کوتاه بینی‌ها خاطرات ناخوشایندی به یاد دارد.

## ساخت رایانه‌ی مناسب بازی و ارزان

هنگامی که به فکر خرید رایانه برای خودتان یا فرزندتان می‌افتید، از خود می‌پرسید که این رایانه برای چه کاربردی خریداری می‌شود. اگر اهل بازیهای رایانه‌ی بی‌باشید بزودی در می‌یابید که ریزپردازنده و کارت تصویری که بتواند از پس جلوه‌های نمایشی و پیچیده‌ی بازی‌های نو برآید بیش از آنچه که پیش بینی کرده بودید بر جیبستان فشار می‌آورد. خبر خوش اینکه: "لورد کبس" از وبگاه Extremetech بتازگی (۲۵ ماه مه) در نوشته‌ی به بازی کنندگان خبر از ساخت رایانه‌ی با توانایی‌های لازم داده است که زیر ۸۰۰ دلار خرج بر می‌دارد. برای آشنایی از قطعاتی که او به کار برده است می‌توانید به آدرس زیر سر بزنید.

<http://www.extremetech.com/article2/0,2845,2347620,00.asp>

## ژاپنی‌ها و تلفن همراه مجهز به بودا



گوشی تلفن اودین ۹۹، از نوع گوشی‌هایی نیست که در دست این دوست و آن آشنا می‌بینید. این گوشی در ژاپن بتازگی به بازار آمده، که خبرش را ۲۶ ماه مه "cnet" با عکس و تفسیر گزارش کرده، تکمه ویژه‌ی دارد خاص بودایی‌ها، که با فشردنش، به فضای مجازی یک معبد بودایی وارد می‌شوید و با این خیال می‌توانید دسته‌ی از وظائف و آداب مذهبی خود را انجام دهید. حتا آهنگهای آرامش بخش بودایی نیز برای تسکین پریشانی‌های روزمره به شما عرضه می‌شود. سؤالی که بعضی‌ها از خود می‌پرسند این است که آیا چنین رفتاری خلاف فلسفه وجودی بودیسم نمی‌باشد؟

## انتقال داده‌ها بی کمک برق!

الکتریسیته آنچنان در تار و پود زندگی روزمره ما تنیده است که گاه وجودش را فراموش می‌کنیم و تصور بر می‌داردمان که همیشه و در هر کجا، الکتریسیته وجود دارد. پژوهشگران دانشگاه‌های هاروارد و تافتس با همکاری هم توانسته‌اند بدون کمک گرفتن از الکتریسیته پیام‌های کوتاه را از مکانی به مکان دیگر منتقل کنند.

اساس این روش ابداعی (داده‌سوزی یا infofuse) که بر روی وبگاه technologyreview شرح داده شده است، استفاده از واکنش‌های شیمیایی می‌باشد. نمک‌های فلزی قابل اشتعال را وقتی بر اساس طرح از پیش تعیین شده بر روی پایه‌ی فیوژی از نیترو سلولز قرار دهیم، به هنگام سوخت نورهای مرئی و مادون قرمز از خود ساطع می‌کنند که در سوی دیگر می‌توان رمزگشایی کرده، پیام مورد نظر را دریافت. در حال حاضر در مسافتی حدود ۶۰۰ متر و به کمک دوربینهای ویژه‌ی می‌توان با موفقیت به انتقال پیام از این روش دست زد. کار بعدی این گروه انجام این کار در

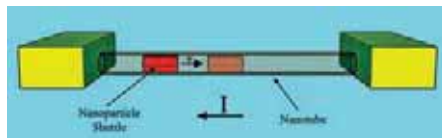
مسافتی بیش از ۱.۵ کیلومتر می‌باشد.

انگیزه این پروژه از درخواستی بود که توسط آژانس طرح‌های دفاع پیشرفته آمریکا، DARPA، مطرح شده بود ولی به گفته پرفسور "والتس" از هاروارد از یک چنین فن‌آوری می‌توان برای مقاصد غیر نظامی نیز استفاده کرد مثل کوهنوردانی که در کوهی بدون دسترسی به شبکه تلفن همراهشان گیر افتاده‌اند و مصارفی از این دست.

## نگهداری داده‌های الکترونیکی برای یک بیلیون سال

نه تنها تغییرات سریع فن‌آوری‌ها در عرصه اطلاعات گاه باعث درد سر می‌شود، مثل تبدیل و انتقال داده‌های ضبط شده بر روی نوارهای مغناطیسی به دیسک‌های رایانه‌ی، پس از آن به

"سی‌دی" و "دی‌وی‌دی" و حال "بلو ری" احتمالا فردا سیستم دیگری، بلکه مسئله عمر این سیستم‌ها نیز همیشه مورد سؤال می‌باشد. اگر کاغذ، دانش بشری را برای قرن‌ها بر روی خود ضبط کرده است، امروز این، پدیده‌های الکترونیکی می‌باشند که هرچه بیشتر و در فضائی بسیار کمتر این وظیفه را به عهده دارند. ولیکن این به این معنی نیست که "سی‌دی"ها و "دی‌وی‌دی"های امروز تا ابد خواهند پایید. از این روی، پژوهشگران دانشگاه کالیفرنیا در برکلی به کمک فن‌آوری نانو توانسته‌اند کریستالهای نانو آهن را در



لوله‌های نانو کربونی چند دیواره به عنوان منتقل کننده و ضبط کننده اطلاعات به کار بگیرند. در این فن‌آوری که جزئیاتش را می‌توان از انجمن شیمی آمریکا به قیمت ۳۰ دلار تهیه کرد ادعا شده است که می‌تواند بیش از ۱ بیلیون سال دانش را بدون خدشه در خود نگاه دارد.

# روز جهانی تنوع زیستی



لوگو کنوانسیون حفاظت از تنوع زیستی

بسیاری از موارد آفات نسبت به آفت کشته مقاومت پیدا می کنند.

## سم زدایی و تجزیه زباله ها

بسیاری از زباله های صنعتی مانند شوینده ها، نفت، اسید و کاغذ توسط فعالیت موجودات زنده تجزیه می شوند. محصولات نهایی این فرایند موادی هستند که توسط گیاهان قابل جذب می باشند. همچنین بعضی از گیاهان قادر به جذب مواد مضر از آبهای زیر زمینی هستند.

## تولید مثل گیاهان

بسیاری از گیاهان گلدار برای تولید مثل نیازمند حمل گرده گلها از گیاهی به گیاه دیگر توسط فعالیت جاندارانی مانند زنبورها، پروانه ها، خفاشها، پرندگان و غیره هستند. تولید بیش از یک سوم از محصولات غذایی مورد استفاده انسان وابسته به فرایند گرده افشانی طبیعی است.

## تنظیم وضعیت آب و هوا

بافتهای گیاهی در اکوسیستمهای خاکی با جذب کربن به کاهش تجمع دی اکسید کربن و تنظیم وضعیت آب و هوایی کمک می کند. رهاسازی رطوبت توسط جنگلهای بارانی، تنظیم میزان بارش، حفظ آب در منابع زیرزمینی، کنترل دمای سطح زمین، کاهش یخ بندان و کاهش بلایای طبیعی مانند سیل و رانش زمین از اثرات جنگل ها می باشند.

علاوه بر موارد بالا تنوع زیستی منبع گسترده ای از کالاها از جمله مواد غذایی را ایجاد کرده است. نابودی هر یک از جانداران زمین به مفهوم فقیر تر شدن کره زمین و کاهش کیفیت زندگی تمام موجودات زنده آن از جمله ما انسانها است.

منبع: سایت کنوانسیون حفاظت از تنوع زیستی

Biodiversity<sup>۱</sup>

<sup>۲</sup> اکوسیستم به مفهوم شبکه ای از انواع موجودات زنده و محیط فیزیکی و شیمیایی اطرافشان است که با یکدیگر در حال تعامل هستند.

برای گذران زندگی خود ندارند. در نتیجه حفظ تنوع زیستی و پایداری آن برای کاهش فقر امری ضروری است. سازمان ملل رسیدن به این هدف را نیازمند همکاری های بین المللی دانسته و یکی از اهداف هشتگانه توسعه را حفظ محیط زیست اعلام کرده است.

## خدمات تنوع زیستی

تولید خاک و حفظ کیفیت آن فعالیت گونه های خاک زری بویژه باکتریها، قارچها، جلبکها، کرمها و بسیاری جانداران دیگر منجر به تولید خاک و رها شدن مواد غذایی ضروری و قابل جذب برای گیاهان می شود. این فرایند نقش مهمی در چرخه موادی مانند نیتروژن، کربن، سولفور و فسفر بین اجزاء زنده و غیر زنده خاک بازی می کند.

## حفظ کیفیت هوا

گونه هایی که فتوسنتز می کنند، موجب پاکسازی هوا و تنظیم ترکیب اتمسفر و ایجاد چرخه حیاتی اکسیژن می شوند. بافتهای گیاهی با جذب و فیلتر ذرات مضر ناشی از فعالیتهای صنعتی موجب بهبود کیفیت هوا می شوند.

## حفظ کیفیت آب

اکوسیستمهای تالابی با جذب و ایجاد چرخه مواد غذایی ضروری موجب تصفیه فاضلاب می شوند. همچنین جانداران نرم تن در مصب رودخانه ها با جذب مواد غذایی آب از ازدیاد این مواد در آب و مشکلاتی که به همراه می آورد، جلوگیری می کنند. همچنین آب در هنگام عبور از اکوسیستمهای جنگلی تصفیه شده و ریشه های گیاهان جنگلی با حفظ خاک هنگام عبور آب، از افزایش نمک های مضر به آب و شسته شدن خاک جلوگیری می کنند.

## کنترل آفات

هر ساله ۲۵ تا ۵۰ درصد از محصولات جهان به دلیل آفات از بین می روند. این درحالیست که ۹۹ درصد از آفات محصولات توسط موجودات زنده مانند حشرات، پرندگان و قارچها کنترل می شوند. این آفت کشتهای طبیعی در مقایسه با آفت کشتهای شیمیایی به دلایل متعددی برتر هستند. زیرا در

نمی دانم وقتی خبر انقراض یا کاهش چشمگیر جمعیت یک گونه را می خوانید، این خبر تا چه حد شما را به فکر فرو می برد. مثلا تصور کنید که عنوان خبر این است: جمعیت کفتار در آفریقا به سرعت در حال کاهش است. احتمالا چون به طور سنتی کفتار حیوان محبوبی محسوب نمی شود و به نظرتان کم شدن جمعیت کفتار هیچ ارتباط مستقیمی به زندگی شما پیدا نمی کند، نباید از شنیدن این خبر چندان نگران شوید. اما اجازه بدهید در اینجا درباره بخش کوچکی از اهمیت وجود تنوع زیستی بر روی کره زمین و ارتباط آن با جنبه های مختلف زندگی انسانی نکاتی را یاد آور شویم. سازمان ملل روز ۲۲ می برابر با ۱ خرداد را روز جهانی تنوع زیستی نام گذاری کرده است. هدف از این اقدام افزایش آگاهی عمومی درباره اهمیت حفظ تنوع زیستی می باشد. تنوع زیستی به مفهوم تمام انواع حالتیهای حیات بر روی کره زمین می باشد. بطوریکه این مفهوم در برگیرنده انواع حیوانات، میکروارگانیسم ها، گیاهان و اکوسیستمهای در برگیرنده این موجودات می باشد. به عبارت دیگر تنوع زیستی در سه لایه مختلف: اکوسیستم، گونه و ژن وجود دارد.

اهمیت تنوع زیستی در ایجاد توسعه و کاهش فقر ۷۰ درصد از جمعیت فقیر دنیا در مناطق روستایی زندگی می کنند. این افراد برای امرار معاش خود به وجود تنوع زیستی وابسته اند. درواقع تنوع زیستی برای آنها منبع غذا و درآمد محسوب می شود. بیش از ۳ بیلیون نفر از جمعیت زمین به تنوع زیستی مناطق دریایی و ساحلی وابسته اند. همچنین ۱/۶ بیلیون نفر که ۱ بیلیون آنها فقیر محسوب می شوند به محصولات جنگلی به غیر از چوب وابسته اند. این اعداد بدین مفهوم است که اثر تخریب محیط زیست و کاهش کیفیت منابع طبیعی بر زندگی مردمان فقیر بسیار شدید می باشد. این افراد در بسیاری از موارد منبع دیگری



# ورزش



■ پیمان سلیمی

## تیم ملی هر روز خلوت تر از دیروز

اگر اخبار داخل ایران را دنبال کرده باشید حتما متوجه شده اید که اکثر خبرها حول محور انتخابات ریاست جمهوری می گردد و بسیاری از خبرهای مهم کشور در پشت خبرهای انتخاباتی محو می شوند. اما در میان خبرهای داخل ایران تنها خبرهایی که هنوز از اهمیت بالایی برخوردار هستند خبرهای مربوط به تیم ملی فوتبال می باشد که بعد از انقلابی بزرگ و آمدن قطبی همه منتظر معجزه ای هستند تا تیم ملی را در جام جهانی ببینند. مهمی که حدودا تا یک ماه دیگر مشخص می شود. اما آیا این بازیکنان که قطبی گرد هم آورده از یکپارچگی و اتحاد لازم برخوردار هستند. شاید یکی از بارزترین ایرادهایی که به تیم ملی قطبی می شود گرفت بی انضباطی های بازیکنان دعوت شده و قهرهای بعضا مجهول آنها از تیم ملی است.

## قطبی فهرست خود را از پیش تعیین کرده است؟!

خروج ستار زارع به بهانه مشکلات خانوادگی، اکبرپور و غلامرضا رضایی به دلیل مصدومیت و البته مازیار زارع نیز در ابتدا به دلیل مصدومیت و سپس مصاحبه هایی پیرامون حواشی موجود در تیم ملی باعث بوجود آمدن برخی ابهامات در این زمینه شده است. اگر بازیکنی مثل مازیار زارع مصدوم بوده و به این بهانه از تیم ملی جدا شده است چگونه در بازی برابر الشباب آن هم بعد از دو روز جدایی از تیم ملی حاضر بوده است

ام از تیم ملی را مطرح کردم قطبی راضی بود. وی درباره دلیل ترك اردوی تیم ملی اظهار داشت: فکر می کنم در این برهه از زمان تیم ملی نیازی به من نداشت و با این تصمیم راه را برای قطبی هموار کردم تا بتواند راحت تر باشد، فکر می کنم دعوت از من فرمایشی بود. زارع در واکنش به این موضوع که چرا در



FARS NEWS AGENCY

اردو نماند تا خود را به مربیان تحمیل کند گفت: در این ۳، ۴ ساله که به تیم ملی دعوت می شوم. برای ماندن در تیم ملی و بازی، مبارزه کرده ام اما این بار شرایط فرق می کرد. من بازیکن هستم و می دانم دور و اطرافم چه خبر است.

ستار زارع کاپیتان تیم فوتبال برق شیراز گفت: مشکلاتی بود که تصمیم گرفتم اردوی تیم ملی را ترك کنم. البته ترجیح می دهم فعلا صحبتی در این باره نداشته باشم. حاضرم پشت سرم حرف بزنم اما تیم ملی آرامش داشته باشد. فقط همین قدر می گویم که در اردوی تیم ملی مشکلاتی داشتم و خودم نتیجه گرفتم که در اردو نباشم. زارع در این باره که بهتر بود با رقبای خود به رقابت می پرداخت، عنوان کرد: شرایط در اردو سخت شده بود؛ به طوری که نمی توانستم به این موضوع فکر کنم. من روی بازیکنانی که تعداد بازی ملی شان هنوز به ۵

نرسیده نمی توانم نام رقیب بگذارم. سیاوش اکبرپور گفت: واقعا مصدوم بودم. احساس می کنم نیاز به فیزیوتراپی دارم. خودتان می دانید که طی ماه های اخیر در کوران مسابقات بودیم و فشار زیادی متحمل شدیم. تمرینات سخت تیم ملی هم سبب شد مصدومیت های خفیفی که داشتم شدت یابد. به همین دلیل اجازه گرفتم و اردوی تیم ملی را ترك کردم. اکبرپور گفت: نمی خواهم وارد جزئیات شوم. تا حدودی هم البته بی میل بودم. احساس کردم در کارهای تاکتیکی قطبی جا نداشتیم. به همین دلیل مصدومیت بهانه های شد تا اردوی تیم ملی را ترك کنم البته اصلا بی احترامی نکردم. با کمال احترام از اردو جدا شدم. به تصمیم های قطبی احترام می گذارم و برایش آرزوی موفقیت می کنم.

و آنگونه شوت های مهیبی می زند؟ این در حالیست که پورحیدری هم در ابتدا از مصدومیت این بازیکنان سخن به میان آورد اما پس از موضع گیری های مازیار زارع ضمن تقبیح جدایی برخی از بازیکنان و رفتار آنها، از فدراسیون و کمیته تیم های ملی درخواست پیگیری و برخورد با بازیکنان جدا شده از تیم ملی را کرد. برخی از بازیکنان جدا شده از اردوی تیم ملی عقیده دارند که سرمربی رفتار یکسانی با همه ندارد و به همه به یک اندازه بها نمی دهد و دعوت از آنها فرمایشی و برای خالی نبودن عریضه است و وی فهرست نهایی خود را از پیش تعیین کرده است. مهدی تاج تأکید کرد: اگر بازیکنی از اردوی تیم ملی جدا می شود تنها به دلیل مسائل فنی و مصدومیت احتمالی است و کسی نباید به خودش این حق را بدهد که با ابزار قرار دادن این ماجرا برای تیم ملی شایعه سازی کند.



Photo: Javad Maghni FARS NEWS AGENCY

پای صحبت تعدادی از بازیکنان، بعد از ترك تیم ملی رحمان رضایی مدافع ملی پوش پرسپولیس که عصر شنبه برای دیدار و گفت و گو با افشین قطبی به محل تمرین تیم ملی فوتبال رفته بود و موفق به گفت و گو با سرمربی تیم ملی نشده بود صبح دوشنبه در محل تمرین تیم ملی حاضر شد و با قطبی گفت و گو کرد. رضایی در این دیدار با بیان مشکلات خانوادگی اش کناره گیری خود را از

اردوی تیم ملی عنوان کرد که افشین قطبی نیز با آن موافقت کرد. رحمان رضایی به خبرنگار ایسنا گفت: بازی در تیم ملی آرزوی هر بازیکنی است اما متأسفانه به خاطر مشکلات خانوادگی مجبورم که از اردوی تیم ملی کنار بکشم. مازیار زارع هافبک تیم فوتبال پرسپولیس گفت: وقتی بحث کناره گیری

### Clinique Dentaire Pearl

#### دکتر علی شفیعی

دندانپزشک

■ دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدئسی برای کودکان زیر ده سال

■ سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

---

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب

پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

---

**Tel : (514) 685 - 6222**

4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4



## براستی چرا بازیکنان یکی یکی از تیم ملی قهر می کنند؟

چندی پیش از لیست قطعی نوشتیم و تحلیل کردیم اما اگر امروز نگاهی به لیست اولیه بیندازیم تعداد زیادی از این بازیکنان خود به خود از این لیست حذف شده اند که به دلیل خط خوردگی نیست بلکه قهر کرده اند. قهر کردن از تیم ملی ایران که مساله چندان جدیدی هم نیست به یکی از جالب ترین خبرهای ورزشی بین رسانه های ورزشی ایرانی و خارجی تبدیل شده است. چرا که تمام بازیکنان کشورهای مختلف تلاش خود را می کنند تا شاید یک روز در تیم ملی کشور خود دعوت و خدمت کنند اما این موضوع در ایران کمی متفاوت است. بازیکنان ایران آرزو دارند تا به تیم ملی دعوت شوند تا با قهر و کناره گیری از تیم ملی خبر ساز و شاید علی کریمی دوم شوند. روندی که سالها پیش با وحید هاشمیان آغاز شد (به دلیل حضور علی دایی و بازی در همان پست وحید) و امروز منجر به قهر ۱۰ بازیکن از لیست چهل و چند نفری قطعی شده است. افشین قطعی شاید فکرش را هم نمی کرد که دعوت از ۴۱ بازیکن به اردوی تیم ملی اینگونه چالش برانگیز شود.

این جدول نشان می دهد که هرروز یک بازیکن به دلیل مشکلات شخصی، مصدومیت و یا هر دلیل و بهانه

شنبه	محمد محمدی
یکشنبه	پیروز قربانی
دوشنبه	ستار زارع
سه شنبه	پرویز کماسی - بدن ساز
چهارشنبه	مازبار زارع
پنجشنبه	سیاوش اکبرپور
جمعه	غلامرضا رضایی
شنبه	کریم باقری
یکشنبه	حسن اشجاری
دوشنبه	رحمان رضایی

دیگری از اردوی تیم ملی کناره گیری می کند. چنین پدیده ای فقط یک بار در زمان مربیگری زنده یاد پرویز دهداری اتفاق افتاد که ۱۴ ملی پوش استعفا دادند.

سوژه ای که این روزها پرداختن به آن جالب نیست اما باید به عنوان یک فوتبالیست دوست ایرانی برایمان سخت، غیر قابل هضم و دردناک باشد. اما آیا در این ماجرا فقط بازیکنان مقصرونند؟ باید آنان را کم ظرفیت بدانیم؟ در گذشته یک بازیکن برای دعوت شدن به تیم ملی به جز سعی و تلاش چه نذر و نیازهایی که نمی کرد و چه مشقتها که نمی کشید اما حالا به بهانه جوان گرایی این قدر راحت و بدون امتحان پای هر بازیکنی به اردوی تیم ملی باز شده که آنها هم خیلی راحت قید تیم ملی را می زنند. دعوت از حدود ۵۰ بازیکن به اردو در ابتدا با انتقاد کارشناسان مواجه شد اما امروز نشان می دهد منتقدان نه تخریب گر بودند و نه مقصر بلکه دلسوزان تیم ملی بودند و دوست نداشتند تیم ملی چنین سرنوستی پیدا کند.

## اخبار کوتاه ورزشی:

◀ دو کوهنورد ایرانی موفق به فتح قله ی اورست



شدند. به گزارش ایسنا، نیما یزدی پور و عارف گرانمایه موفق شدند از جبهه ی شمالی بام دنیا را فتح کنند. این دو کوهنورد ایرانی به همراه پنج شریا (راهنما) توانستند قله ی ۸۸۴۸ متری اورست را فتح کنند. این نخستین صعود ایرانیان از جبهه ی شمالی بود. پس از سالهای ۱۳۷۹ و ۱۳۸۴ برای سومین بار است که کوهنوردان ایرانی موفق به فتح بام دنیا می شوند.

◀ امیر قلعه نویی هم با اعلام بیانیه ای از جدایی اش از استقلال گفت: جدایی از یکدیگر رسم همیشگی فوتبال است و اهالی فوتبال را گریزی از این حقیقت نیست. با این حال، من هرگز رابطه ای صرفا حرفه ای با هواداران پرشور و باشگاه استقلال نداشته ام و این تنها دلیل بیان چند جمله به عنوان خداحافظی از تیم

و هواداران است که آنها را مانند خانه و خانواده خود می دانم. نکته دیگری که لازم می دانم به آن اشاره کنم، موضع بنده به عنوان عضوی کوچک از خانواده بزرگ استقلال در قبال هواداران و تیم است. اینجانب امیر قلعه نویی رسماً اعلام می کنم از این پس هیچ اظهار نظری درباره باشگاه استقلال - چه مثبت و چه منفی - نخواهم کرد و از این به بعد هر گفت و گویی از من درباره استقلال چاپ شود کذب محض است. در پایان ضمن خداحافظی از هواداران پرشور و باشگاه استقلال که همواره پشتیبان بنده و تیم بوده اند، بار دیگر اعلام می کنم آرزوی جز موفقیت برای مدیران و کادر فنی ندارم و همواره برای سربلندی این تیم دعا می کنم. بنده را حلال کنید.

◀ در حالیکه تیم ملی ایران خود را برای حضور قدرتمندانه در ادامه رقابتهای مقدماتی جام جهانی ۲۰۱۰ آفریقای جنوبی آماده می کند چند روز پیش فدراسیون فوتبال از پیشنهاد فدراسیون فوتبال آمریکا برای برگزاری یک بازی دوستانه خبر داد. بنا بر گزارش سایت گل، علی کفاشیان رئیس فدراسیون فوتبال ایران با بیان این موضوع که اکنون درخواست فدراسیون فوتبال آمریکا را روی میز خود دارد با اشاره به برخی مشکلاتی سر راه پذیرش این دعوت گفت: با توجه به حساسیت موضوع باید تمام جوانب را سنجید و سپس نسبت به پاسخگویی به دعوت فدراسیون فوتبال آمریکا اقدامات لازم را انجام داد. طبق اعلام کفاشیان، پیشنهاد فدراسیون فوتبال ایالات متحده آمریکا برای یکی از دو تاریخ ۱۸ مهر ماه و ۲۳ آبان ماه سال جاری است. با این حساب و با توجه به در پیش بودن انتخابات ریاست جمهوری در ایران احتمالاً فدراسیون فوتبال در انتظار انتخاب قطعی رئیس جمهور آینده خواهد بود تا با توجه به سیاست های موجود نسبت به پاسخگویی به فدراسیون فوتبال آمریکا اقدام نماید آخرین دیدار تیم ملی ایران برابر آمریکا به حدود ده سال قبل باز می گردد که در آن زمان محمد خاتمی رئیس جمهور وقت ایران برنامه های تنش زدایی سیاست خارجی ایران را در دستور کار قرار داده بود.

◀ نتیجه بازی دوستانه: ایران ۵ - اندونزی صفر  
 ◀ نتیجه بازی: پرسپولیس صفر - بنیادکار ازبکستان یک

غذای عالی ایتالیایی در محلی زیبا و مجلل با محیطی صمیمی

**ARIA**  
 ristorante · pasta · grill

C01-700, rue de la Gauchetière, Montreal, Québec, H3B 4L1  
 Metro: Square-Victoria Tel: (514) 871-3846

**رایاتک**

متخصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگرها (SEO)

tel. 514.975.2111  
 info@Rayatec.net  
 www.RayaTec.net

شب نیز نقش بتمن را به عهده داشت. فیلم از نظر ساختار زیبایی شناسی، داستان پردازی، و به عنوان نمونه‌ای از یک سینمای تجاری، موفق است. فیلم بیش از هر چیز به نسلی از سینمای معاصر آمریکا متعلق است که در آن نوع سینمایی، فیلمهای حادثه‌ای متأثر از بازیهای ویدیویی و کامپیوتریست. در این گونه صرف خلق لحظه‌های هیجان انگیز، بر شخصیت پردازی، روایت گویی، و زیبایی شناسی غلبه می‌کند. فیلمنامه و بازیگری ضعیف و عدم پرداخت به خلق مضامین تازه و مفاهیم بصری، فیلم را در کنار دیگر فیلمهایی از هالیوود قرار می‌دهد که در آن دیگر نمی‌توان از کش دادن یک داستان قدیمی خاک خورده که مورد استفاده اش را از دست داده است به یک توفیق هنری دست یافت. حتی استفاده از چهرهٔ آرنولد شوارتزینگر در فیلم به شکل امضا و ادای دین به دیگر ویرانگرهای پیش از آن کمکی به نجات فیلم از دست رفته نمی‌کند. قصه ی فیلم به سرنوشت جان کائو و گروهی از آخرین انسانهای باقی مانده روی زمین می‌پردازد که پس از جنگ هسته‌ای با ویرانگرها و آخرین نسل ماشینهای طراحی شده توسط انسان به مبارزه می‌پردازند. هدف این گروه در نهایت نابود کردن شبکه ی کامپیوترهای به هم مرتبط به نام "SkyNet" است که از آگاهی فرا انسانی برخوردار است و قادر است نسلهای تازه‌ای از ماشینهای ویرانگر را طراحی و خلق کند. گروه فیلم سازی فیلم این بار در ادامه ی قصه ی دنباله دار هالیوودی بر خلاف ویرانگرهای قبلی که در آنها ترکیبی از جهان امروز و فردا وجود دارد تماشاچیان را به دنیای آینده می‌برند و جهت داستان را دگرگون می‌کنند. به این معنا که اگر در ویرانگرهای قبل ماشینها از جهان آینده به گذشته باز می‌گشتند، این بار یکی از قهرمانان داستان که ترکیبی از انسان و ماشین است از جهان گذشته به جهان آینده می‌آید.

نقش بسیار ضعیف و نامرئی یکی از قهرمانان زن داستان (همسر جان کائو)، "هلنا بنهام کارتر"، که از گفتار کمی هم در فیلم برخوردار است و به دلیل آستن بودن قادر به مشارکت در صحنه‌های حادثه‌ای نیست بار دیگر یاد آورنده آنست که چگونه عدم پرداخت به اصول نگارش یک فیلمنامه ی خوب می‌تواند به اهمیت ساختار یک فیلم لطمه بزند. در حقیقت، فقدان در دست بودن یک قصه ی منسجم نمی‌تواند توسط صحنه‌های هیجان انگیز و تکان دهنده فیلم جبران شود. سرآخر تماشاچیان در حالی سالن نمایش را ترک می‌کنند که گروه فیلم سازی به روال همیشه ی فیلمهای دنباله دار هالیوودی فیلم را با پایانی باز تمام می‌کنند تا شانس ساختن فیلم بعدی از همین دنباله برای آنانی که به دنیا ل تجربه کردن و پر کردن گیشه‌های ماشین فیلمسازی هالیوود هستند فراهم باشد.

روند منجر به خلق فیلمها بی نظیر بیگانه، راکي، رمبو، و سرانجام ویرانگرها شد، که هر یک از این فیلمها بوسیله ی یکی از کارگردانهای بنام یا جویای نام سینمای آمریکا کارگردانی می‌شد. در این میان، "ویرانگرها" بیش از باقی فیلمهای علمی تخیلی معاصر، در خلق یک دنیای تاریک و سیاه که در آن برای غلبه بر ماشینها باید مثل آنها اندیشید و زندگی کرد به موفقیت دست می‌یابد. مجموعه " ویرانگر" که به موضوع رابطهٔ انسان و ماشین می‌پرداخت و توانایی‌های مخرب تکنولوژیک روبات‌ها و کامپیوترها را به نمایش می‌گذاشت، در ارائه جهنم



## "ویرانگر" - رستگاری

و رستخیز انسانی که در آن قدرت منطق انسان بر قدرتهای عاطفی او غلبه می‌کرد. فیلم ویرانگر ۲ در این میان به کارگردانی جیمز کامرون و بازیگری "آرنولد شوارتزینگر" به نظر می‌رسد از باقی ویرانگرها خوش ساخت تر و به ساختار زیبایی شناسانه ی سینمای هنری نزدیک تر باشد. در ادامه ی این روند به آخرین فیلم از این سری می‌رسیم که روایتگر سقوط آخرین ویرانگراست. فیلم را MCG کارگردانی کرده است، که بیست هزار فرسنگ زیر دریا را در دست ساخت دارد و کریستین بیل در نقش جان کائو ظاهر شده است، که در فیلم شوالیه

قرنهای پیش از آن کشیده می‌شود، زمانی که برای مثال در ادبیات پلیسی جنایی در انگلستان قرن نوزدهم شخصیتهایی چون "شرلوک هولمز" بوجود آمدند.

با روی کار آمدن فیلمهای دنباله دار هالیوودی در پایان دههٔ ۱۹۷۰ و آغاز دههٔ ۱۹۸۰ سینمای هالیوود، پس از ورشکستگی استودیوهای سینما بی در دههٔ ۱۹۷۰، جان تازه ای گرفت. فیلمهایی چون جنگهای ستاره ای "جرج لوکاس" و ایندیانا جونزهای "استیون اسپیلبرگ" سر آغاز فصل تازه‌ای گردید که در آن نسل امروز سینمای آمریکا پدید آمد. این

## سرگرمی

### جمله هفته

به خاطر یک مشاجره کوچک، ارتباطی بزرگ را از دست نده!

### سخن بزرگان

از ضرب المثلهای سانسکریت: نیک زیستن امروز، دیروز را به خوابی شیرین و فردا را به رؤیای امید بدل می سازد.

### آموزش اقتصاد

اقتصاد مرسوم :

دو تا گاو ماده دارین... یکیش رومی فروشین و یه گاو نر می خرین... به تعداد گاوهای گله شما افزوده میشه و اقتصاد رشد می کنه... پول براتون همینطور سرازیر میشه و می تونین به بازنشستگی واستراحت بپردازین ...

اقتصاد هندی :

دو تا گاو ماده دارین ... اونها رو می پرستین و عبادت می کنین !

اقتصاد پاکستانی :

هیچ گاوی ندارین ... ادعا می کنین که گاوهای هندی مال شما هستن ... از آمریکا طلب کمک مالی، از چین طلب کمک نظامی، از انگلیس و ایتالیا و آلمان و فرانسه توپ و تانک می گیرین، از سوئیس وام بانکی، از روسیه دارو ... و از ژاپن تجهیزات و بالاخره با تمام این امکانات گاوها رومی خرین.

اقتصاد آمریکایی :

دو تا گاو ماده دارین ... یکیش رو می فروشین و دومی رو تحت فشار مجبور می کنین که به اندازه ۴ تا گاو شیرتولید کنه ... وقتی گاوتون افتاد و مرد اظهار تعجب و شگفتی می کنین ... تقصیر روگردن یه کشور گاودار میندازین و بعد طبیعتا اون کشور یه خطر بزرگ برای بشریت به حساب میاد ... یه جنگ برای نجات جهان به راه میندازین و گاوها رو به چنگ

میارین !

اقتصاد آلمانی :

دو تا گاو ماده دارین ... اونها رو تحت مهندسی ژنتیک قرار میدین ... بعد گاوهاتون ۱۰۰ سال عمر می کنن و ماهی یه وعده غذا می خورن و خودشون شیرشون رومی دوشن !

اقتصاد انگلیسی :

دو تا گاو ماده دارین ... که هردو تاشون دیوونه هستن! ﴿جنون گاوی دارن﴾ !

اقتصاد سوئیسی :

پنج هزار تا گاو ماده دارین ... ولی هیچکدوم مال خودتون نیستن ... از کشورهای دیگه پول می گیرین که دارین گاوهاشون رو نگه می دارین !

اقتصاد ژاپنی :

دو تا گاو ماده دارین ... اونها رواز نو طراحی ژنتیکی می کنین ... هیکل گاوهاتون یک دهم اندازه طبیعی

میشه و ۲۰ برابر معمول هم شیر تولید می کنن ...

بعد شونصد تا کارتون وعکس برگردون و آدامس با شخصیت گاوهاتون با چشمهای درشت می سازین و اسمش رو میذارین Cowkemon و توی تمام جهان پخش می کنین و می فروشین !

اقتصاد روسی :

دو تا گاو ماده دارین ... اونها رومی شمردن و متوجه

میشین که ۵ تا گاو دارین ... اونها رودوباره می

شمردن و می فهمین که ۴۲ تا گاو دارین ... اونها

رو دوباره می شمردن و متوجه میشین که ۱۷ تا گاو

دارین ... یه بطری ودکای دیگه باز می کنین و به

خوردن و شمردن ادامه میدین!

اقتصاد چینی :

دو تا گاو ماده دارین ... ۳۰۰ نفر آدم دارین که گاوها

رومی دوشن ... بعد ادعا می کنین که سیستم

استخدامی و شغلی کاملی دارین و تولیدات گاوتون

درسطح بالایی قرارداره وهرکس روهم که آمار واقعی

رو بیان کنه بازداشت می کنین !

اقتصاد ایرانی :

دو تا گاو ماده دارین که هر دو تاشون از باباتون به

ارث رسیده ... یکیش رو دولت بابت عوارض و مالیات

و خمس و زکات و سهم صدا و سیما و سهم بنیادهای

مختلف وغیره ضبط می کنه ... دومی روهم قربونی

## جدول سودوکو

توضیح: خانههای جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدولهای درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

	7	2	9			1		6
				3	8		7	9
3		9	7			2		
	1		4		2			
		4	5		6	8		
			1		3		4	
		7			5	6		2
6	5		8	2				
4		8			7	3	9	

▲ سطح: آسان

	4	5		8				7
	1		2					
			5	3	6	4		
			7		4	8		9
	9			2				7
6		8	3		5			
		9	6	1	8			
				2			5	
7				5		2	9	

▲ سطح: متوسط

می کنین و نذر قبولی توی دانشگاه و ازدواج موفق و شغل خوب و بدن سالم و عقل سلیم وغیره می کنین! ... و اقتصاد کماکان فلج می مونه.

گردآوری از سایتهای گوناگون



**POINTE CLAIRE**  
DENTAL HEALTH CENTER

### دکتر رامین میرموجی

دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند  
از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

**Tel: (514) 695-8641**  
6600 Trans Canada Hwy., Suite 806  
Pointe Claire, QC H9R 4S2

www.WestIslandDental.com

St-Jean

Ave. 40

Holiday

Hymus

## Centre Dentaire Paulo & Taheri

### دکتر آذین طاهری و دکتر ژان پائولو

### دندانپزشک در کلینیک مجهز

---

**Tel: (514) 329-2303**  
5653 Boul. Henri-Bourassa E, Montreal Nord, QC H1G 2T4

**Tel : (514) 354 - 7743**  
8525 Des Ponts De-Ce Suite 4  
Anjou, QC H1J 1X3

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

شیرینی و کیکتینگ پری	۹۹۴-۹۲۶۴
<b>گل</b>	
لینک فلور-وحید	۹۸۳-۱۷ ۲۶
<b>مراکز مذهبی</b>	
انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷ ۵۳
کلیسای شاهراه مقدس	۷۷۷-۶۴۲۱
کلیسای فارسی- کشیش عادل	۹۹۹-۵۱۶۸
مرکز اسلامی ایرانیان	۳۶۶-۱۵۰۹
<b>مشاوران املاک</b>	
یاس انصاری	۵۷۶-۴۱۵۵
فریبا جانفزا	۴۹۷-۲۵۶۷
میترا چنگیزی	۸۱۴-۱۸۴۴
نعیمه چنگیزی	۹۹۸-۹۱۴۷
ژاله حافظی	۲۰۷-۹۰۰۰
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مینا صالحی	۷۹۲-۴۵۷۷
سوسن گوئل	۸۰۲-۲۳۴۹
رضا نژاد	۸۶۵-۷۱۴۶
سیمین ماهری	۴۵۱-۴۶۶۳
فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳ ۶۴
<b>نان و شیرینی</b>	
نخودچی	۹۸۹-۷۵۱۴
شیرینی و کیکتینگ پری	۹۹۴-۹۲۶۴
<b>نو سازی و تعمیرات ساختمان</b>	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
ایرکا- فرهاد زرعی	۵۷۳-۸۱۱۸
انواع سنگ	۹۹۶-۲۷۲۵
خدمات ساختمانی احمد	۲۹۸-۱۳۹۳
تعمیرات ساختمانی رضا	۴۷۶-۴۷۲۶
خرید ضایعات - حامد	۸۱۵-۶۲۳۴
تعمیرات ساختمان مناسب	۳۳۷-۳۱۶۶
<b>نظافت منزل و محل کار</b>	
F & H	۶۹۶-۲۶۱۹
<b>موسیقی : ساز- آموزش</b>	
آموزش موسیقی-داوری	۴۶۶-۱۳۲۷
آموزش دف و آواز	۴۸۵-۰۷۳۹
آموزش موسیقی-سرابی	۶۸۳-۴۴۵۷
آموزش پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
آموزش پیانو-متین	۵۲۶-۱۰۴۷
آموزش سه تار	۵۷۰-۴۰۵۷
نقاشی و تعمیرات پیانو	۹۰۹-۶۲۶۴
<b>مشاور مهاجرت</b>	
ماریا کتنه	۶۵۶-۸۱۷۸
علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
محمد لاریجانی	۲۲۵-۳۸۸۳
<b>وکیل - مهاجرت</b>	
علی غلامپور	۳۹۵-۰۵ ۲۲
ونسان والابی	۹۵۴-۹۹۹۸
<b>وام مسکن</b>	
بهرز آقابایخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
<b>وب سایت و شبکه</b>	
Dream Media	۸۶۲-۶۶۴۲

تلویزیون	۳۸۵-۴۷ ۲۶
رادیو چکاوک	۷۸۷-۸۸۴۸
چکاوک هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
<b>رستوران-پیتزا - کیکتینگ</b>	
پریشیا	۴۸۹-۸۴۸۴
چوپان کباب	۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲
دابل پیتزا	۳۴۳-۰۳ ۴۳
شیراز	۴۸۵-۲۹۲۹
فاروس	۲۷۰-۸۴ ۳۷
کارون	۴۸۳-۶۹۹۰
کباب سرا	۹۲۳-۰۹ ۳۳
کپلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کلبه عمو جمال	۴۸۴-۸۰۷۲
گیلان	۸۰۷-۸۷۴۷
نیلوفر	۸۴۶-۱۹۴۷
کافه صبا	۴۸۱-۱۴۳۳
Andy's Restaurant	۴۸۲-۰۷۷۷
<b>روانشناس - روانکاو</b>	
حمیرا قاسم نژاد	۲۲۳-۶۵۴۲
مهناز کاظمی	۸۴۹-۷۳ ۶۸
<b>سی.دی - ویدئو</b>	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳ ۳۶
<b>صوتی و تصویری</b>	
آدیو ویدئو کبک	(۴۵۰)۶۹۱-۴۰۸۶
<b>عینک</b>	
فرهت-عینک سازی	۴۸۱-۰۶ ۷۱
<b>عکاسی و فیلمبرداری</b>	
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲ ۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
رضا بلادی	۹۶۲-۷۳۹۲
Sarkani Photography	۸۰۲-۲۱۶۸
<b>فرش</b>	
تهران	۳۸۵-۱۸ ۱۸
قصرفرش	۲۷۷-۸۰ ۰۰
Raymond & Hell	۲۷۱-۷۷۵۰
<b>فروشگاه ها</b>	
اخوان	۶۲۰-۵۵ ۵۱
ادونیس	۳۸۲-۸۶ ۰۶
راکی مونتانا	۴۸۹-۳۲ ۲۶
کوه نور	۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰
سن لوران	۳۶۹-۳۴ ۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
وطن	۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰
متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
<b>کامپیوتر</b>	
انتر کام	۹۱۸-۴۷ ۳۶
انکس مدیا	۴۸۵-۱۰ ۰۰
آموزش کامپیوتر	۲۹۴-۸۲۴۲
برنامه نویسی - وب	۶۲۶-۷۵۰۶
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
پیمان سلیمی-طراحی وب	۹۷۵-۲۱۱۱
<b>کیکتینگ</b>	

<b>بیمه و سرمایه گذاری</b>	
پژمان اسدی	۵۶۲-۲۳۴۰
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
مریم سلیمانی	۹۳۱-۴۲۴۲ EXT: ۲۲۹۴
سهراب مهماندوست	۹۲۷-۳۵۰۴
<b>پزشکی</b>	
ریموند رضایی	۵۲۱-۵۵۵۵۵
<b>پزشکی جایگزین</b>	
پروین زرساو-همیوپت	۹۳۱-۸۲۷۴
هیپنوتیزم-علی سلیمی	۹۷۹-۲۱۲۰
هیپنوتیزم-لکترملک	۹۹۴-۳۲۰۱
<b>تابلو سازی</b>	
پلکسی	۹۳۱-۷۷ ۷۹
حمید	۹۳۱-۹۸۳۴
<b>ترجمه و دعوتنامه رسمی</b>	
محمود ایزدی	۲۴۶-۸۴ ۸۶
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶ ۰۹
<b>جواهری</b>	
نیک آذین	۹۳۹-۲۷۰۰
<b>چاپ و کپی</b>	
فتوکیپی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
<b>حسابداری</b>	
حسن انصاری	۷۳۵-۰۴۵۲
همایون خاتمی	۴۸۶-۵۵ ۴۷
شکبیه نیا	۴۸۷-۱۵ ۶۶
عباس شفیعی	۸۰۶-۰۰ ۶۰
ریاض حق	۳۶۲-۰۳ ۸۲
<b>حمل و نقل و اسباب کشی</b>	
امیر	۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴
آریانا	۴۴۹-۶۹۳۰
<b>خشک شویی و خیاطی</b>	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
<b>خطاطی</b>	
پذیرش سفارش	۹۹۹-۸۷۷۹
<b>دارو خانه</b>	
لوئیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸ ۶۴
<b>دکوراسیون منزل و محل کار</b>	
میترا معینی- طراحی داخلی	۷۸۴-۰۲۵۷
A & B ( پرده و .... )	۶۸۵-۹۹۷۹
<b>دندان پزشکی</b>	
مهری حیدری	۹۳۳-۳۳۳۷
شهرزاد رضا نیا	۹۳۳-۳۳ ۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴ ۴۳
آذین طاهری	۳۲۹-۲۳۰۳
علی شفیعی	۶۸۵-۶۲۲۲
رامین میر موجی	۶۹۵-۸۶ ۴۱
<b>دندان سازی</b>	
افخم هادی	۷۳۷-۶۳۶۳
<b>رسانه های گروهی</b>	
بازار	۸۴۸-۱۷ ۷۱
پوشه	۵۷۵-۸۴ ۵۱
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲

<b>اتومبیل (اجاره و فروش)</b>	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
<b>اتومبیل (تعمیرگاه)</b>	
اتو رایدر	۵۷۸-۲۲۱۱
اطلس	۴۸۴-۴۴ ۸۱
تعمیرات وست آلند	۳۵۸-۱۷۹۱
<b>اتومبیل (لوازم یدکی)</b>	
لوازم یدکی آلفا	۹۳۵-۲۸۲۹
<b>آرایشگاه - زیبایی - اسپا</b>	
آموزش آرایش	۵۷۷-۷۴۰۲
اکسپرت	۵۵۱-۰۰ ۸۸
پریسا	۴۵۰-۶۷۸-۳۹۵۳
خانه زیبایی فریده	۶۲۶-۸۶۶۶
خدمات زیبایی رشیدیان	۸۴۰-۰۹۰۹
زارا	۵۲۲-۵۲۵۲
زهره	۴۸۱-۶۷ ۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
سیروس	۳۳۳-۷۳۰۹
شهرزاد	۴۸۹-۶۹ ۰۱
منیژه استتیک	۹۷۵-۳۰۰۲
مون رویال	۸۴۰-۰۹۰۹
Mira	۴۶۵-۷۱۳۴
Esthemedica	۷۷۲-۵۷۸۷
<b>ارز</b>	
ام با ام	۸۴۸-۹۵ ۹۹
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰ ۰۰
<b>ازدواج و طلاق</b>	
شیخ صالح سبویه	۳۶۶-۱۵۰۹
<b>آژانس های مسافرتی</b>	
امیر- اسکاکی لان	۲۴۲-۰۴۴۸
افروالمپیک	۲۷۰-۴۷ ۲۶
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰ ۰۰ EXT: ۲۹۶
گام	۳۴۴-۸۸۸۸
Amro Travel	۴۲۱-۰۲۳۴
<b>الکترونیکی (تعمیرات)</b>	
الکتروتک	۴۲۶-۴۵ ۵۲
امید	۴۲۸-۰۶ ۵۰
سولوسپون پلاس	۵۲۷-۸۸ ۱۴
<b>آموزش</b>	
انستیتو تکنیک	۷۳۹-۳۰۱۰
پروین عبائی- فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲
مدرسه فردوسی	۹۶۲-۳۵۶۵
مدرسه وست آلند	۶۲۶-۵۵ ۲۰
مدرسه دهخدا	۹۵۲-۲۱ ۶۵
<b>آموزش (راندنگی)</b>	
آریا	۶۲۱-۳۴۵۶
ناسیونال	۹۳۷-۲۸ ۸۸
Best	۸۰۷-۲۷ ۸۳
<b>آموزش (نقاشی)</b>	
حمیرا مرتضوی	۹۳۸-۸۰۶۶

**قابل توجه همشهریان عزیز**  
می‌خواهید خانه خود را اجاره دهید؟  
می‌خواهید اتومبیل یا ملک خود را بفروشید؟  
هفته آگهی‌های شخصی و غیر تجاری شما را بطور رایگان چاپ می‌کند  
**۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸ info@hafteh.info**

**قابل توجه شرکت‌ها و موسسات**  
**بازرگانی ایرانی**  
**هفته آگهی‌های استخدام را بطور**  
**رایگان چاپ می‌کند**

**به یک قصاب حرفه‌ای نیازمندیم**  
آشنایی کامل به بریدن، قطعه کردن گوشت، و مارینه کردن  
آن به روش ایرانی ضروری است  
Looking for professional butcher  
Able in cutting and marinating meat Iranian style  
Marché de poissons et viandes St Laurent  
**(514) 369-3474**

**استخدام**  
به دو پیتزایز برای کار در  
**Double Pizza**  
نیازمندیم  
**(514) 867-6618**

**استخدام**  
Café Supreme - Place Vertu  
به دو نفر آشنا به زبان انگلیسی  
و فرانسه برای کار بطور تمام  
وقت نیازمند است.  
**514-945-9803**

**اجاره**  
آپارتمان سه خوابه بزرگ/ دو سرویس  
دستشویی/ بسیار شیک و زیبا/  
پارکینگ دوتایی/ چشم انداز سن لوران  
بسیار آرام و رویایی/ کرایه 1400 دلار  
در ماه واقع در Brossard  
**(438) 887-6264**

**اجاره**  
آپارتمان دو اتاق خوابه،  
همراه با 2 پارکینگ در هوای آزاد  
از اول جولای  
Pierrefonds در  
\$650.00  
**(514) 626-7178**

**فروش**  
**Coffee Shop**  
**514-945-9803**

**استخدام**  
نانوایی سنگگی شاطر عباس  
به یک کارگز نیازمند است.  
**894-8372**

**از مونتreal به تورنتو**  
هر هفته دوشنبه و جمعه ساعت  
12:30 به تورنتو فقط 50 دلار  
**(416) 844-6064**

کلیه سفارش‌ها با نازل ترین  
قیمت جهت هر میهمانی و جشن  
غذاهای ایرانی و خارجی - سوپ‌ها  
و آش‌های سنتی - انواع پیراشکی،  
سنبوسه، سالاد، دسر، رولت، زولبیا،  
بامیه، باقالای تبریزی و **حلوای عربی**  
**(514) 655-5913**

**برای فروش**  
هوندا نقره ای  
Acura EL 2004  
55,000 Km  
\$12,800  
**514-212-0159**

**فروشی**  
کلیه وسائل رستوران و  
پیتزافروشی با قیمت مناسب  
**(514) 570-8351**  
**(514) 903-1159**

**کتاب سوال‌های شهروندی**  
(Citizenship) کانادا  
به زبان‌های فارسی (دری)  
و پشتو با غلام سخی غیرت  
تماس بگیرد  
**(450) 651-3951**

**آکادمی زبان جیوز (Geos)**  
550 شعبه در سراسر دنیا  
آموزش زبانهای انگلیسی و فرانسه  
TOFEL, TOEIC, Business  
English and French  
مشاور فارسی زبان فریبا ابوالخانی  
fabolkhani@gmail.com  
**514-488-5613**

**حسابداری فرهمند**  
مالیات 2008 را انجام  
نداده اید؟  
حسابداری فرهمند در  
خدمت شماست  
**844-9731**

**خدمات مهاجرت به آمریکا**  
ویزای و اجازه کار  
ویزای تحصیلی  
اقامت از طریق همسر و یا  
نامزدی و سرمایه گذاری  
امور مرتبط با معاهده Nafta  
Tel: **(514)225-3883**

**ترجمه رسمی**  
**و دعوتنامه**  
**(514) 849-4242**

لوله کشی و تعمیرات  
**مناسب**  
تجاری - مسکونی - صنعتی  
**(514) 337-3166**

**رادیو همصدا آتاوا**  
تهیه کننده و مجری: شبنم اسدالهی  
هر یکشنبه از ساعت 11 صبح تا بعد از ظهر  
همصدا، یک صدای مستقل و همصدا صدای شماست.  
Tel.: **(613) 244-0979 Ext. 1576**  
**WWW.RADIOHAMSEDA.NET**

## Table des matières 50

Le mot de la semaine : Le mélange avec la vie sociale canadienne, c'est indispensable- L'éditeur  
Les nouvelles du Québec et du Canada  
Les nouvelles des iraniens à Montréal  
Le problème national de notre langue face au monde moderne- un entretien avec Daryoush Ashouri- Pasha Javadi et Mohammad Jabbariagh  
Le Canada : Y aura-t-il une autre élection ultérieurement? – Ali Sharifian  
Un poème et un rôle pour un ami- AliReza Rezaei  
La page littéraire- un entretien avec Mario Vargas Llosa- Ramin Molaie  
Des sélections du « Dictionnaire du Diable »- Ambrose Gwinnett Bierce - 7  
La page du savoir et de la technologie - Mostafa Modirrousta  
La page verte – Negar Ghadimi  
La page du sport- Payman Salimi  
Le cinéma – Morad Sadeghi  
La page de divertissement  
Table des matières en anglais et en français

## Index issue 50

Word of the Week: Integration in Canadian society, an essential necessity – Editor  
Quebec and Canada News  
What's happening in our community?  
Persian language and dealing with modern world, a conversation with Daryoush  
Ashouri - Pasha Javadi & Mohammad Jabbari-Hagh  
Election Fever in Canada? - Ali Sharifian  
A poem and an image for a friend - Alireza Rezaei  
Literary page: A conversation with Mario Vargas Llosa - Ramin Molaie  
The Devil's Dictionary, 7th part – Ambrose Gwinnett Bierce  
Science and Technology – Mostafa Modirrousta  
Green page: Convention of Bio Diversity – Negar Ghadimi  
Sports: National Team gets quieter by the day - Payman Salimi  
Cinema – "Terminator" - Morad Sadeghi  
Just For Laugh: let's learn economy!  
Classifieds and indices in French and English

Publication/Publisher:  
HafteH Journal  
Rédactrice, -teur/Editors: **Leili Khaghani et /and Yusef Amiri**  
Rédacteur en chef/Editor in chief:  
**Khosro Shemirani**  
Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** (www.BehGraphics.com)  
Webmaster: **Payman Salimi, Arman Motaghi**

General: info@hafteh.info  
Editorial: editor@hafteh.info  
Advertising: ad@hafteh.info  
Website: www.hafteh.info

**Editorial team** : Masoud Bastani,  
Tina Farshadgohar, Negar Ghadimi,  
Hamideh Ghiasvand, Mohammad Jabbari-Hagh,  
Mostafa Modirrousta, Pasha Javadi,  
Payman Salimi, Ali Sharifian,  
Solmaz Shakerifard,

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro  
Special thanks to those who contributed to this issue:  
Mr. Ehsan Danshiar,  
Mr. Morad Sadeghi,  
Mrs. Tahereh Motebasseem and Mr. Alireza Rezai

**ISSN 1918-4379 HafteH**

Convention du service Poste-Publications  
NO 41740020  
Retourner les Articles non distribuables à ma société :  
6960 Sherbrooke O Suite 15  
Montréal QC, H4B 1R2

**WWW.HAFTEH.INFO**



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval**

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada  
(450) 978-1333

▶ **Lasalle**

400 avenue Lafleur,  
Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

▶ **Nord-est Montréal**

8200 19E Avenue,  
Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 374-2215

▶ **Head Office**

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

**SAMI**



**FRUITS**

# HafteH

6960 Sherbrooke W. #15 Montreal Qc H4B 1R2  
Tel: (514) 787-8848

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal  
A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal  
Vol.1 - No.50 - Friday May 29, 2009  
Convention du service Poste-Publications NO 41740020  
ISSN 1918-4379 HafteH

## double pizza



## (514) 343-0-343

Tous les jours  
7 Days a Week

**THERE IS ONE NEAR YOU!**

**SPÉCIAL AU COMPTOIR SEULEMENT**  
**WALK IN SPECIAL PIZZA PEPPERONI (OU 1 GARNITURE)**

1 PETITE 4<sup>99</sup> | 1 MOYENNE 6<sup>99</sup> | 1 LARGE 8<sup>99</sup> | 1 EX-LARGE 9<sup>99</sup>



**Spécial du jour**

**PIZZA LARGE SPÉCIALE**

1 PIZZA LARGE (3 GARNITURES)  
& 2 PEPSI (355 ML) GRATUITS

**12<sup>99</sup>** + Taxes

با کمترین سرمایه و به سریع ترین شکل ممکن صاحب کسب و کار معتبر شوید  
به بزرگترین و محبوب ترین پیتزایی زنجیره ای در استان کبک پیوندید

**شرکت معتبر "Double Pizza" در خدمت شماست**

ما با ارائه سرویس های زیر در ایجاد کسب و کار آزاد و معتبر در کنار شما هستیم:

- مناسب ترین بها: سرمایه مورد نیاز فقط ۱۵۰ تا ۱۷۵ هزار دلار
- تهیه وام
- حمایت کامل در دوره آغازین راه اندازی
- ادامه حمایت با کادر مجرب و ارائه خدمات مورد نیاز در ادامه مسیر

- مدیریت ایرانی
- سی و سه شعبه
- یک شماره تلفن برای تمام شعبه ها
- نزدیک به دو دهه سابقه درخشان
- نشان Consumers Choice Award (برگزیده سه سال پی در پی شهروندان مونترال)

زنجیره Double Pizza یک امکان ایده آل برای مهاجرانی است که سرمایه گذاری شرط اقامت آنها است